

<p style="text-align: center;">CONTRACT de vânzare-cumpărare a energiei termice</p> <p>produse de operatorii economici aflați în competența de reglementare a ANRE nr. din ROMPETROL ENERGY si nr..... din.....ROMPETROL RAFINARE</p> <p>Părțile contractante</p> <p>Între ROMPETROL ENERGY SA, cu sediul în Năvodari, B-dul Năvodari, nr. 9A Corp Administrativ, etaj 3, județul Constanta, codul poștal 905700, înregistrată la oficiul registrului comerțului cu nr. J 13/547.2012 cod unic de înregistrare nr. RO 29923675, cont de virament nr. RO09BACX0000000723263001, deschis la Banca UNICREDIT BANK SA, titular al licenței ANRE nr. 470/21.05.2002 în curs de actualizare, reprezentată legal prin Director General Bucur Boris Ionel și Director Economic Ana Sova, denumită producător de energie termică, având calitatea de vânzător, pe de o parte,</p> <p>Și</p> <p>Societatea ROMPETROL RAFINARE S.A., având sediul în Năvodari , B-dul Năvodari, nr.215 (Pavilion Administrativ), județul Constanța, codul poștal 905700, telefon 0241-506000,506178, fax 0241-506924, înregistrată la oficiul registrului comerțului cu nr. J13/534/1991, cod unic de înregistrare nr. 1860712, cont de virament nr. RO39RZBR 0000 0600 0064 7166, deschis la Raiffeisen Bank, reprezentată legal prin Director General FELIX CRUDU-TESLOVEANU si Director Economic RAMONA-GEORGIANA GALATEANU, denumită consumator direct de energie termică, având calitatea de cumpărător, pe de altă parte,</p> <p>Avand în vedere urmatoarele aspecte:</p> <ul style="list-style-type: none"> Rompotrol Energy S.A. deruleaza Proiectul reprezentand proiectarea, finantarea, construirea, operarea si definirea in proprietate a unei centrale termoelectrice in cogenerare, proiect conform caruia data de punere in functiune a 	<p style="text-align: center;">AGREEMENT for the sale and purchase of thermal energy</p> <p>produced by economic operators under the regulatory competence of the Romanian Energy Regulatory Authority no. dated ROMPETROL ENERGY and no..... datedROMPETROL RAFINARE</p> <p>Contracting Parties</p> <p>Between ROMPETROL ENERGY SA, with registered office in Năvodari, B-dul Năvodari, nr. 9A Corp Administrativ, etaj 3, județul Constanta, codul poștal 905700, registered with the Trade Register under no. J 13/547.2012 Tax Identification Number RO 29923675, transfer account no. RO09BACX0000000723263001, opened with Banca UNICREDIT BANK SA, holder of the Romanian Energy Regulatory Authority licence no. 470/21.05.2002 being updated, duly represented by General Manager Bucur Boris Ionel and Finance Manager Ana Sova, hereinafter referred to as the producer of thermal energy, in its condition of seller, on the one hand, and</p> <p>The company ROMPETROL RAFINARE S.A., with registered office in Năvodari, B-dul Năvodari, nr.215 (Pavilion Administrativ), județul Constanța, codul poștal 905700, phone 0241-506000,506178, fax 0241-506924, registered with the Trade Register under no. J13/534/1991, Tax Identification Number 1860712, transfer account no. RO39RZBR 0000 0600 0064 7166, opened with Raiffeisen Bank, duly represented by General Manager FELIX CRUDU-TESLOVEANU and Finance Manager RAMONA-GEORGIANA GALATEANU, hereinafter referred to as the direct consumer of thermal energy, in its condition of buyer, on the other hand,</p> <p>Whereas:</p> <ul style="list-style-type: none"> Rompotrol Energy S.A. is developing the Project representing the design, financing, construction, operation and ownership of a cogeneration thermal power plant, a project according to which the commissioning date of the plant is
--	---

<p>centralei este prevazuta ca fiind in la sfarsitul lunii iulie 2023,</p> <ul style="list-style-type: none"> • Proiectul se desfasoara astfel incat centrala in cogenerare va deveni principalul furnizor pentru energia electrica si termica necesara rafinarii Petromidia detinuta in proprietate si operare de catre Rompetrol Rafinare S.A., • Fata de data punerii in functiune a centralei precum si fata de scopul Proiectului, partile convin pentru prezentul contract stabilirea unui termen de valabilitate si executie mai lung, <p>Partile de comun acord încheierea prezentului contract in urmatoorii termeni si conditii:</p> <p>CAPITOLUL 1: Terminologie Art. 1 Terminii utilizați în prezentul contract sunt definiți în anexa nr. 1.</p> <p>CAPITOLUL 2: Obiectul contractului Art. 2 Obiectul prezentului contract îl constituie vânzarea de către vânzător și cumpărarea de către cumpărător a energiei termice livrate din centrala termica prevăzută în anexa nr. 2 și reglementarea raporturilor dintre vânzător și cumpărător privind vânzarea-cumpărarea energiei termice, măsurarea, facturarea, plata și condițiile de livrare ale acesteia.</p> <p>Art. 3 Delimitarea instalațiilor aflate în exploatarea comercială a vânzătorului de instalațiile aflate în proprietatea/ exploatarea comercială a cumpărătorului se face potrivit anexei nr. 4, ținându-se seama de prevederile Convenției de exploatare prezentate în anexa nr. 5.</p> <p>CAPITOLUL 3: Durata contractului Art. 4 (1) Prezentul Contract se încheie pe o perioadă de 10 ani calendaristici, de la data începerii executării, respectiv data punerii in functiune a centralei de cogenerare (Furnizorul se obliga sa notifice inceperea executarii prezentului contract cu cel puțin 60 zile anterioare acestui moment) (inclusiv) cu posibilitatea de a fi prelungit prin act adițional.</p>	<p>expected to be at the end of July 2023,</p> <ul style="list-style-type: none"> • The project is being carried out in such a way that the cogeneration plant will become the main supplier of electricity and heat to Petromidia refinery held under property and operation by Rompetrol Rafinare S.A., • Taking into account the commissioning date of the power plant and the purpose of the Project, the parties agree to a longer validity and execution period for this agreement, <p>The Parties hereby agree by mutual agreement to conclude this agreement under the following terms and conditions:</p> <p>CHAPTER 1: Terminology Art. 1 The terms used in this agreement are defined in appendix no. 1.</p> <p>CHAPTER 2: Scope of the Agreement Art. 2 The scope of this agreement is the sale by the seller and the purchase by the buyer of the thermal energy delivered from the thermal power plant indicated in appendix 2 and the regulation of the relationships between the seller and the buyer regarding the sale and purchase of the thermal energy, its metering, billing, payment and delivery conditions.</p> <p>Art. 3 The delimitation of the facilities under the commercial operation of the seller from the facilities owned/operated commercially by the buyer shall be made according to appendix no 4, taking into account the provisions of the Operating Convention set out in appendix no. 5.</p> <p>CHAPTER 3: Term of the Agreement Art. 4 (1) This Agreement is concluded for a period of 10 calendar years as the date of commencement of its execution, i.e., the date of commissioning of the cogeneration plant (the Supplier undertakes to notify the commencement of execution of this Agreement at least 60 days prior to this date) (inclusive) with the possibility of extension by an addendum.</p>
--	---

CAPITOLUL 4: Condiții de desfășurare a vânzării-cumpărării energiei termice

Art. 5

Vânzarea-cumpărarea energiei termice pe baza prezentului contract se desfășoară în condițiile de livrare stabilite prin Avizul de racordare pe care Furnizorul îl va obține înainte de punerea în funcțiune a centralei de cogenerare și care va fi parte din Contract ca anexa nr. 3 și prin Convenția de exploatare care va fi prevăzută ca anexa nr. 5.

CAPITOLUL 5: Energia și puterea termică contractate

Art. 6

Cantitățile lunare de energie termică, ce pot fi preluate de cumpărător, în baza prezentului contract, din instalațiile vânzătorului și puterile termice maxime contractate în regim normal de funcționare, sunt prevăzute în anexa nr. 6.

Art. 7

(1) Pentru cazurile de restricție prevăzute în anexa nr. 7, precum și pentru situațiile de avarie în instalațiile de alimentare cu energie termică, reducerile maxime acceptate ale cantităților de energie termică contractate sunt prevăzute tot în aceasta anexa .

CAPITOLUL 6: Determinarea cantităților de energie termică preluate și a puterilor termice maxime înregistrate

Art. 8

Determinarea cantităților lunare de energie termică preluate de cumpărător în baza prezentului contract și a puterilor termice maxime înregistrate se face pe baza citirii grupurilor de măsurare pentru decontare, prevăzute cu înregistrarea orară a cantităților de energie termică preluate, instalate de vânzător în conformitate cu prevederile din anexa nr. 9.

Art. 9

Condițiile de măsurare/determinare a cantităților de energie termică preluate de cumpărător în baza prezentului contract și a puterilor termice maxime înregistrate sunt prevăzute în anexa nr. 9.

CHAPTER 4: Conditions for the Sale and Purchase of Thermal Energy

Art. 5

The sale-purchase of thermal energy according to this agreement shall be carried out under the delivery conditions established in the Connection Approval which the Supplier shall obtain prior to the commissioning of the cogeneration plant and which shall form part of the Agreement as appendix No. 3 and in the Operating Convention which shall be set out as appendix no. 5.

CHAPTER 5: Energy and Thermal Power Contracted

Art. 6

The monthly quantities of thermal energy that may be taken by the buyer according to this agreement, from the seller's facilities and the maximum contracted thermal power under normal operation shall be as set out in appendix no. 6.

Art. 7

(1) For the cases of restriction set out in appendix no. 7, as well as for the failure cases in the thermal energy supply installations, the maximum allowable reductions in the quantities of thermal energy contracted are also set out in this appendix.

CHAPTER 6: Determination of the Quantities of Thermal Energy Taken over and of the Maximum Thermal Powers Registered

Art. 8

The determination of the monthly quantities of thermal energy taken by the buyer under this agreement and the maximum thermal power recorded shall be made on the basis of the reading of the metering groups for settlement, provided with hourly recording of the quantities of thermal energy taken, installed by the seller according to the provisions of appendix no. 9.

Art. 9

The conditions for metering /determining the quantities of thermal energy taken over by the buyer under this agreement and the maximum thermal energy recorded are laid down in appendix no. 9.

CAPITOLUL 7: Prețul de contract

Art. 10

(1) Tariful de decontare pentru energia termică se stabilește lunar pentru ambele niveluri de presiune, după formula prevăzută în anexa nr. 10;

(2) Cumpărătorul recunoaște Vanzătorului dreptul de a solicita modificarea tarifelor la energia termică livrată funcție de evoluția prețurilor elementelor care o compun;

(3) Modificarea tarifelor la energia termică va fi făcută numai în urma notificării scrise comunicată Cumparatorului și acceptată în scris de către acesta. Notificarea noilor tarife și acceptul scris al Cumparatorului vor deveni parte integrantă din prezentul contract.

(4) În formula de preț este cuprinsă componenta aferentă certificatelor CO₂ pentru tot volumul emisiilor rezultate din consumul combustibililor folosiți în producția energiei termice vandute conform formulei din anexa 10, în baza unui factor mediu estimat de 0.2016 tCO₂/MW gaz consumat la un cost unitar pentru un certificat estimat.

Anual Vanzatorul va calcula și factura diferența rezultată din calculul costului final anual cu certificatele CO₂ pe perioada 01 ianuarie – 31 decembrie și astfel:

- a) Vanzatorul va depune toate diligentele necesare și se obliga să contracteze un verficator acreditat independent care, pentru perioada 01 ianuarie – 31 decembrie, să confirme calculul total efectuat pentru emisia de CO₂, cu precizarea expresă a consumatorilor, respectiv Cumparator și alți consumatori dacă va fi cazul. În funcție de această analiză factorul de 0.2016 tCO₂/MW asumat în formula de preț de la Anexa 10 poate fi modificat;
- b) Vanzatorul va considera valoarea reală de achiziție de către Vanzator pentru anul respectiv al certificatelor de CO₂, prezentând dovezi în acest sens în cazul în care Cumparatorul solicită.

(5) Având în vedere relația de afiliere dintre Partea așa cum aceasta este definită de legislația fiscală aplicabilă, Partea ia în considerare la stabilirea prețului în cadrul prezentului Contract minimizarea riscurilor legate de documentarea respectării principiului valorii de piață impus de legislația fiscală aplicabilă în decursul unui an fiscal (01.01-31.12). În acest sens, Partea acceptă în mod expres posibilitatea ca prețul anual datorat conform alin. (1) de mai sus să fie reconsiderat la nivelul la care indicatorul financiar al tranzacției care face obiectul prezentului Contract se aliniază valorii mediane a indicatorilor financiari ai societății comparabile identificate în dosarul prețurilor de transfer întocmit în conformitate cu prevederile legale

CHAPTER 7: Contract Price

Art. 10

(1) The selling price for thermal energy is set monthly for both pressure levels according to the formula included in appendix no. 10;

(2) The Buyer recognizes to the Seller the right to ask the modification of thermal energy fees delivered depending on the prices of the elements composing it;

(3) The modification of the tariffs for thermal energy shall only be made following written notification to and acceptance in writing by the Buyer. The notification of the new tariffs and the written acceptance of the Buyer shall become integral part of this agreement.

(4) Within the price formula is contained the component related to CO₂ certificates for the entire volume of emissions resulted from the consumption of fuels used in the production of thermal energy sold according to the formula of appendix 10, based on an estimated environmental factor of 0.2016 tCO₂/MW gas consumed at a unit cost for an estimated certificate.

Every year, the Seller shall calculate and invoice the difference resulted from the calculation of the annual final cost with CO₂ certificates for the period 01 January – 31 December as follows:

- a) The Seller shall take all necessary steps and undertake to contract an independent accredited verifier who, for the period 1 January to December 31, shall confirm the total calculation made for CO₂ emissions, expressly specifying the consumers, i.e., the Buyer and other consumers, as the case may be. Based on this analysis, the factor of 0.2016 tCO₂/MW assumed in the price formula in Appendix 10 may be modified;
- b) The Seller shall consider the actual purchase value by the Seller for that year of the CO₂ Certificates, providing evidence thereof if the Buyer requests it.

(5) Considering the relationship of affiliation between the Parties as defined by the applicable tax legislation, the Parties shall take into account when setting the price under this Agreement the reduction of the risks related to documenting compliance with the arm's length principle imposed by the applicable tax legislation during a fiscal year (01.01-31.12). In this regard, the Parties accept expressly the possibility that the annual price owed according to par. (1) above may be reconsidered at the level at which the financial ratio of the transaction which is the subject of this Agreement is aligned with the median value of the financial ratios of the comparable companies identified in the transfer pricing file issued according to the applicable legal provisions and the Transfer Pricing Policy

aplicabile și cu Politica prețurilor de transfer adoptată la nivelul grupului KMG International, („intervalul de comparare”). În ipoteza în care, în urma analizei privind respectarea principiului valorii de piață sus-mentionat („analiza PT”), se va concluziona că prețul datorat Vânzătorului determinat conform alin. (1) de mai sus conduce la un indicator financiar care diferă de mediana intervalului de comparare, acesta se va regulariza de îndată ce este finalizată analiza PT pentru anul fiscal respectiv. Factura care se va emite de către Vânzător va avea atașat un sumar al rezultatelor analizei PT și se va achita în termen de 30 de zile de la data emiterii.

CAPITOLUL 8: Facturarea și condiții de plată

Art. 11

(1) Citirea grupurilor de măsurare se efectuează de către reprezentanții împuterniciți ai vânzătorului și cumpărătorului în prima zi lucrătoare după finalizarea fiecărei luni contractuale, cantitățile de energie termică preluate în luna respectivă consemnându-se într-un proces-verbal semnat de părțile contractante.

(2) Vânzătorul are obligația să notifice în prealabil cumpărătorului ziua și ora citirii grupurilor de măsurare și să asigure accesul reprezentantului cumpărătorului la locul de amplasare a grupurilor de măsurare. În situația în care grupurile de măsurare se află amplasate în zona de delimitare a cumpărătorului, acesta are obligația să notifice în prealabil vânzătorului ziua și ora citirii grupurilor de măsurare și să asigure accesul reprezentantului vânzătorului.

(3) În cazul absenței reprezentantului cumpărătorului, procesul-verbal de citire se întocmește de către vânzător, consemnându-se absența cumpărătorului. Procesele-verbale întocmite de vânzător în absența reprezentantului cumpărătorului se transmit la cumpărător spre semnare, însoțite de copiile informațiilor furnizate de grupurile de măsurare pentru luna contractuală respectivă. Absența reprezentantului cumpărătorului nu poate fi invocată drept motiv pentru nesemnarea procesului-verbal de citire de către cumpărător.

(4) Părțile contractante convin citirea de la distanță a grupurilor de măsurare.

Art. 12

(1) Pe baza procesului-verbal prevăzut la art. 11, în termen de 5 zile lucrătoare de la semnarea procesului-verbal, vânzătorul emite factura pentru luna precedentă. Factura lunară emisă de vânzător cuprinde contravaloarea energiei termice preluate de cumpărător în

adoptat la nivelul KMG International group, („interquartile range”). If, following the analysis of compliance with the arm's length principle referred to above ("PT analysis"), it is concluded that the price due to the Seller determined according to para. (1) above leads to a financial ratio that differs from the median of the interquartile range, it shall be adjusted as soon as the PT analysis for the respective fiscal year is completed. The invoice to be issued by the Seller shall have attached a summary of the results of the PT analysis and shall be paid within 30 days as of the date of issue.

CHAPTER 8: Invoicing and Payment Conditions

Art. 11

(1) The reading of the metering groups shall be carried out by the authorised representatives of the seller and the buyer on the first working day after the end of each contract month, and the quantities of thermal energy taken during that month shall be recorded in a report signed by the contracting parties.

(2) The seller must notify the buyer in advance of the date and time of the reading of the metering groups and ensure that the buyer's representative has access to the site of the metering groups. Where the metering groups are located in the buyer's demarcation area, the buyer shall notify the seller in advance of the day and time of the reading of the metering groups and shall ensure that the seller's representative has access to the metering groups.

(3) In the absence of the buyer's representative, the reading report shall be issued by the seller, mentioning the absence of the buyer. The reports issued by the seller in the absence of the buyer's representative shall be forwarded to the buyer for signature, accompanied by the copies of the information supplied by the metering groups for the respective contract month. The absence of the buyer's representative shall not be invoked as a reason for the buyer not to sign the reading report.

(4) The contracting parties agree the remote reading of the metering groups.

Art. 12

(1) Based on the report disposed at art. 11, within 5 working days as of the signing of the report, the seller issues the invoice for the previous month. The monthly invoice issued by the seller comprises the value of thermal energy taken over by the buyer according to this

<p>baza prezentului contract în luna precedentă, determinată conform prevederilor art. 11, precum și, după caz:</p> <p>a) dobânzile penalizatoare aferente perioadei anterioare, calculate conform prevederilor art. 20 și care nu au fost incluse în facturile emise în lunile precedente de vânzător;</p> <p>b) corecțiile sau regularizările facturii emise în luna precedentă, stabilite în condițiile art. 21.</p> <p>(2) Cumpărătorul va achita factura emisă de vânzător în termen de 30 de zile calendaristice de la data emiterii ei. Data emiterii și termenul de scadență (data-limită de plată) se înscriu pe factură.</p> <p>(3) Trimestrial, pana la data de 15 a lunii urmatoare, Vanzatorul va calcula si va putea emite o factura de regularizare pentru trimestrul incheiat in baza unei nota explicative cu privire la valoarea totala a costurilor alocate si la rezultatul astfel obtinut, rezultat care, masurat la nivelul indicatorului financiar luat in calcului analizei privind respectarea principiului valorii de piata in cazul tranzactiei care face obiectul prezentului Contract, va trebui sa corespunda celei mai recente masuratori a valorii mediane a intervalului de comparare determinat conform alin. (6) de la Art. 10 de mai sus.</p> <p>Art. 13</p> <p>(1) După finalizarea anului calendaristic vor fi facturate regularizarile conform alineatelor 4 si 5 de la Art. 10 de mai sus, in caz ca acestea sunt necesare;</p> <p>Art. 14</p> <p>(1) Toate facturile emise de Vanzator vor contine cel putin o referinta la contract, bunurile furnizate, respectiv numarul si data contractului alocat de catre Cumparator si vor contine contul bancar al Vanzatorului indicat in Contract. In situatia in care pe parcursul derularii Contractului Vanzatorul isi schimba contul bancar acesta va notifica in scris Cumparatorul si va comunica datele noului cont. In lipsa datelor prevazute de lege si prezentul Contract, respectiv a notificarii unui nou cont si al utilizarii acestuia in facturile emise, facturile vor fi refuzate la plata urmand a fi returnate Vanzatorului, iar Cumparatorul nu va fi responsabil pentru penalitati de intarziere sau alte daune, termenul de plata urmand a curge de la prezentarea de catre Vanzator catre Cumparator a facturii corect intocmite.</p>	<p>agreement in the previous month, determined according to the provisions of art. 11, as well as, as the case may be:</p> <p>a) default interests relating to the previous period, calculated according to the provisions of art. 20 and not included in invoices issued in previous months by the seller;</p> <p>b) corrections or adjustments to the invoice issued in the previous month, established under the conditions of art. 21.</p> <p>(2) The Buyer shall pay the invoice issued by the Seller within 30 calendar days as of the date of issue. The date of issue and the due date (final date for payment) shall be indicated on the invoice.</p> <p>(3) On a quarterly basis, by the 15th of the following month, the Seller shall calculate and may issue an adjustment invoice for the quarter ended on the basis of an explanatory note related to the total amount of the costs assigned and the result thus obtained, which result, measured at the level of the financial ratio taken into account in the calculation of the analysis regarding the compliance with the arm's length principle in the case of the transaction which is the subject of this Agreement, shall correspond to the most recent measurement of the median value of the interquartile range determined according to paragraph 1. (6) of Art. 10 above.</p> <p>Art. 13</p> <p>(2) After the end of the calendar year, adjustments according to paragraphs 4 and 5 of Art. 10 above will be invoiced, if necessary;</p> <p>Art. 14</p> <p>(1) All invoices issued by the Seller shall comprise at least a reference to the agreement, the goods supplied, the contract number and date assigned by the Buyer and shall comprise the Seller's bank account indicated in the Agreement. If during the development of the Agreement, the Seller changes its bank account, it shall notify the Buyer in written and communicate the details of the new account. In the absence of the data disposed by law and this Agreement, i.e., the notification of a new account and its use in the invoices issued, the invoices shall be denied for payment and shall be returned to the Seller, and the Buyer shall not be liable for late payment penalties or other damages, the payment term shall run from the submission by the Seller to the Buyer of the invoice issued correctly.</p>
---	---

- (2) Plata facturii va fi efectuată în lei, conform modalităților de plată stabilite de părțile contractante la încheierea prezentului contract și în conformitate cu legislația în vigoare. Se consideră drept dată de efectuare a plății data la care suma plătită apare în extrasul de cont al cumpărătorului.

CAPITOLUL 9: Drepturile și obligațiile vânzătorului

Art. 15

Vânzătorul are următoarele drepturi:

- a) să întrerupă livrarea energiei termice în conformitate cu prevederile din anexa nr. Z sau să reducă livrarea energiei termice proporțional cu valoarea plăților restante, atunci când se fac plăți parțiale, prin diminuarea debitelor sau a temperaturilor aplicată în condițiile prevăzute în anexa nr. Z;
- b) să aplice cumpărătorului limitări în situația apariției temporare a unui dezechilibru al balanței combustibil-energie termică produsă din cauze independente de vânzător, cu anunțarea prealabilă a cumpărătorului; tranșele de limitare a puterii termice sunt prevăzute în anexa nr. Z, fiind stabilite de comun acord între părțile contractante;
- c) poate să solicite cumpărătorului, la încheierea contractului de vânzare-cumpărare a energiei termice, constituirea unei garanții; valoarea acestei garanții nu poate depăși contravaloarea energiei termice contractate pentru luna cu consum maxim prevăzută în anexa nr. 6; valoarea garanției se înscrie în anexa nr. 10;
- d) să încaseze la termenele stabilite conform prevederilor art. 12 contravaloarea energiei termice livrate cumpărătorului, precum și eventualele dobânzi penalizatoare cuprinse în facturile emise conform prevederilor de la art. 12 și art. 13; eventualele corecții sau regularizări ale unei facturi vor fi efectuate la următoarea facturare;
- e) să îl compenseze pe Vânzător în cazul unui volum anual de achiziții abur sub 750,000 MW pentru profitul net nerealizat astfel: va achita diferența între profitul net ce ar fi fost realizat în cazul unui volum anual livrat de 750,000 MW și profitul net real înregistrat în anul calendaristic din volumul de abur livrat conform acestui contract. Pentru calculul rezultatului net cheltuielile financiare ale vânzătorului și

- (2) The payment of the invoice shall be made in RON, according to the payment terms established by the contracting parties at the conclusion of this agreement and according to the legislation in force. The date of payment shall be deemed to be the date on which the amount paid appears on the buyer's bank statement.

CHAPTER 9: Rights and Obligations of the Seller

Art. 15

The Seller has the following rights:

- a) to interrupt the supply of thermal energy according to the provisions of appendix no. Z or to reduce the supply of thermal energy in proportion to the number of outstanding payments, where partial payments are made, by decreasing the flows or temperatures applied under the conditions set out in appendix no. Z;
- b) to apply limitations to the buyer in the event of a temporary imbalance in the fuel-thermal energy balance due to causes beyond the control of the seller, with prior notice to the buyer; the periods of thermal power limitation are set out in appendix no. Z and are agreed between the Contracting Parties;
- c) may require the buyer to establish a guarantee at the time of conclusion of the agreement for the sale and purchase of thermal energy; the value of this guarantee may not exceed the equivalent of the thermal energy contracted for the month of maximum consumption as set out in appendix no. 6; the value of the guarantee shall be set out in appendix no. 10;
- d) to collect on the due dates laid down according to article 12 the value for the thermal energy delivered to the buyer and any default interests contained in the invoices issued according to articles 12 and 13; any corrections or adjustments to an invoice shall be made at the next invoicing;
- e) to indemnify the Seller in the event of an annual volume of steam purchases below 750,000 MW for the net profit not realised as follows: it shall pay the difference between the net profit that would have been realised in the event of an annual volume delivered of 750,000 MW and the actual net profit recorded in the calendar year out of the volume of steam delivered according to this agreement. For the calculation of the net result, the seller's

taxele vor fi alocabile activitatii legate de aburul furnizat in functie de procentul cheltuielilor de productie abur in total cheltuieli

- f) să aplice prevederile art. 20 alin. (2) în cazul plății parțiale a facturilor emise în baza prezentului contract;
- g) să aibă acces în zona de delimitare a cumpărătorului, în prezența reprezentantului cumpărătorului, pentru citirea sau verificarea grupurilor de măsurare amplasate la cumpărător și pentru verificarea respectării prevederilor contractuale, cu condiția transmiterii unei notificări în acest sens către cumpărător;
- h) să inițieze modificarea și completarea prezentului contract sau a anexelor la acesta ori de câte ori apar elemente noi, inclusiv prin acte adiționale atunci când consideră necesară detalierea, completarea sau introducerea unor clauze noi; orice modificare sau completare nu trebuie să contravină prevederilor Contractului-cadru de vânzare-cumpărare a energiei termice produse de operatorii economici aflați în competența de reglementare a ANRE, aprobat prin ordin emis de președintele ANRE.

Art. 16

Vânzătorul are următoarele obligații:

- a) să dețină licență de producere energie termică în centrale electrice [cu drept complementar de furnizare energie termică] și să respecte condițiile asociate acesteia;
- b) să asigure cumpărătorului puterea termică și cantitățile de energie termică contractate în condițiile prezentului contract;
- c) să asigure continuitatea livrării energiei termice în limitele gradului de siguranță;
- d) să asigure în punctul de delimitare a instalațiilor parametrii de calitate prevăzuți în actele normative în vigoare, respectiv presiunea, temperatura și caracteristicile chimice ale agentului termic, la valorile nominale, precum și debitul agentului termic la valorile din diagramele de reglaj, conform solicitărilor operative ale cumpărătorului prevăzute în anexa nr. 5, cu abaterile prevăzute de reglementările în vigoare și, după caz, cu aplicarea prevederilor din anexa nr. 7;

financial expenses and taxes shall be allocated to the activity related to the steam supplied according to the percentage of steam production expenses in total expenses

- f) to apply the provisions of art. 20 para. (2) in the case of partial payment of invoices issued according to this agreement;
- g) to have access to the Buyer's demarcation area, in the presence of the Buyer's representative, for the purpose of reading or checking the metering groups located at the Buyer's premises and verifying compliance with the contractual provisions, provided that a notification to this effect is sent to the Buyer;
- h) to initiate the amendment and addition to this agreement or its annexes whenever new elements appear, including by means of addenda when it deems it necessary to detail, supplement or introduce new clauses; any amendment or addition must not contravene the provisions of the Framework Agreement for the sale and purchase of thermal energy produced by economic operators under the regulatory competence of the Romanian Energy Regulatory Authority, approved by order issued by the President of the Romanian Energy Regulatory Authority.

Art. 16

The Seller has the following obligations:

- a) to hold a licence for the production of thermal energy in power plants [with the additional right to supply thermal energy] and comply with the conditions attached thereto;
- b) to provide the buyer with the thermal power and the quantities of thermal energy contracted under the terms of this agreement;
- c) to ensure the continuity of the supply of thermal energy within the safety limits;
- d) to ensure at the point of delimitation of the installations the quality parameters established in the regulations in force, namely the pressure, temperature and chemical characteristics of the thermal agent, at the nominal values, as well as the flow of the thermal agent at the values in the regulation diagrams, according to the operational requests of the buyer laid down in appendix no. 5, with the deviations laid down in the regulations in force and, where applicable, with the application of the provisions of appendix no. 7;

- e) să verifice funcționarea echipamentelor de măsurare/ determinare a energiei termice, conform prevederilor reglementărilor în vigoare;
- f) să ia măsuri de întrerupere a livrării energiei termice și de separare cu semnalizare vizibilă a instalațiilor cumpărătorului de instalațiile de producere a energiei termice, în cazul unor defecțiuni în instalațiile cumpărătorului, la cererea acestuia;
- g) să nu deterioreze bunurile cumpărătorului și să refacă părțile de construcții legal executate, aparținând cumpărătorului, la starea lor funcțională, dacă au fost deteriorate din vina sa;
- h) să verifice în cel mai scurt timp situațiile deosebite sesizate de cumpărător și să răspundă la termen, conform prevederilor prezentului contract, dar nu mai târziu de 30 de zile de la sesizare, tuturor solicitărilor, reclamațiilor și sesizărilor scrise ale cumpărătorului;
- i) să planifice, de comun acord cu cumpărătorul și în afara sezonului de încălzire, lucrări de întreținere, revizii și reparații ale instalațiilor de producere a energiei termice, precum și lucrări de verificare metrologică a grupurilor de măsurare, cu respectarea intervalelor de verificare metrologică stabilite prin normele de metrologie legală;
- j) să anunțe cumpărătorul cu minimum 15 zile înainte despre întreruperile programate în livrarea energiei termice;
- k) să acorde despăgubiri pentru daunele dovedite de cumpărător, ce au survenit din vina sa, conform prevederilor din anexa nr. 8;
- l) să emită facturile pentru energia termică livrată cumpărătorului conform prevederilor Capitolului 8 ;
- m) să respecte cadrul legislativ și de reglementare, normele și prescripțiile tehnice în vigoare.

CAPITOLUL 10: Drepturile și obligațiile cumpărătorului

Art. 17

Cumpărătorul are următoarele drepturi:

- a) să racordeze la instalațiile proprii, în condițiile legale și în limita cantităților contractate, consumatori de energie termică; dacă sunt depășite cantitățile de energie termică contractate, se va cere avizul scris al vânzătorului;

- e) to check the functioning of the thermal energy metering/measuring equipment according to the regulations in force;
- f) to take measures to interrupt the supply of thermal energy and to separate with visible signs the installations of the buyer from the installations for the production of thermal energy, in the event of faults in the installations of the buyer, upon its request;
- g) not to deteriorate the buyer's property and to restore the legally executed parts of the construction belonging to the buyer to their functional condition if they have been damaged by its fault;
- h) to verify as soon as possible the special situations notified by the buyer and to respond in due time, according to the provisions of this agreement, but no later than 30 days after the notification, to all requests, complaints and written complaints of the buyer;
- i) to plan, in agreement with the buyer and outside the heating season, maintenance works, overhauls and repairs to the thermal energy production installations, as well as metrological checks on the metering groups, in compliance with the metrological check intervals laid down by the legal metrology rules;
- j) give the buyer at least 15 days' notice of scheduled interruptions in the supply of thermal energy;
- k) to pay compensation for damages proven by the buyer to have been caused by its fault, as set out in appendix no. 8;
- l) to issue invoices for the thermal energy delivered to the buyer according to the provisions of Chapter 8;
- m) to comply with the legislative and regulatory framework, standards and technical requirements in force.

CHAPTER 10: Rights and Obligations of the Buyer

Art. 17

The Buyer has the following rights:

- a) to connect the consumers of thermal energy to their own installations, under the legal conditions and within the limit of the contracted quantities; if the contracted quantities of thermal energy are exceeded, the written consent of the seller shall be required;

- b)** să verifice facturile emise de vânzător conform prevederilor art. 12 și art. 13 și să solicite vânzătorului, în cazuri justificate, corecții sau regularizări ale acestora;
- c)** în condițiile în care și-a îndeplinit toate obligațiile contractuale, inclusiv plata în termenul prevăzut în contract a tuturor facturilor, poate solicita despăgubiri vânzătorului în situațiile în care acesta refuză nejustificat livrarea întregii cantități de energie termică contractate, despăgubiri egale cu contravaloarea cantității de energie termică nelivrate;
- d)** să aibă acces în zona de delimitare a vânzătorului, în prezența reprezentantului vânzătorului, pentru citirea sau verificarea grupurilor de măsurare amplasate la vânzător și pentru verificarea respectării prevederilor contractuale, cu condiția transmiterii unei notificări în acest sens către vânzător;
- e)** să inițieze modificarea și completarea prezentului contract sau a anexelor la acesta ori de câte ori apar elemente noi, inclusiv prin acte adiționale atunci când consideră necesară detalierea, completarea sau introducerea unor clauze noi; orice modificare sau completare nu trebuie să contravină prevederilor Contractului-cadru de vânzare-cumpărare a energiei termice produse de operatorii economici aflați în competența de reglementare a ANRE, aprobat prin ordin emis de președintele ANRE.

Art. 18

Cumpărătorul are următoarele obligații:

- a)** să achite integral și în termenul de scadență stabilit conform prevederilor art. 12 facturile emise de vânzător în baza prezentului contract (inclusiv dobânzi penalizatoare prevăzute distinct în facturi), eventualele corecții sau regularizări ale acestora urmând să fie efectuate la următoarea facturare; plata facturilor sub orice formă prevăzută de legislația în vigoare, nu exonerează cumpărătorul de la obligația de achitare integrală a facturilor emise de vânzător;
- (b)** să îl compenseze pe Vânzător în cazul unui volum anual de achiziții abur sub 750,000 MW pentru profitul net nerealizat astfel: va achita diferența între profitul net ce ar fi fost realizat în cazul unui volum anual livrat de 750,000 MW și profitul net real înregistrat în anul calendaristic din

- b)** to check the invoices issued by the seller according to the provisions of articles 12 and 13 and, in justified cases, to request corrections or adjustments from the seller;
- c)** provided that it has fulfilled all its contractual obligations, including the payment of all invoices within the time limit established in the agreement, it may claim compensation from the seller in cases where the seller unjustifiably refuses to deliver the entire quantity of thermal energy contracted for, equal to the value of the quantity of thermal energy not delivered;
- d)** to have access to the seller's demarcation area, in the presence of the seller's representative, for the purpose of reading or checking the metering groups located at the seller's premises and verifying compliance with the contractual provisions, provided that notice to that effect is given to the seller;
- e)** to initiate the amendment and addition of this agreement or its annexes whenever new elements appear, including by means of addenda when it deems it necessary to detail, supplement or introduce new clauses; any amendment or addition must not contravene the provisions of the Framework Agreement for the sale and purchase of thermal energy produced by economic operators under the regulatory competence of the Romanian Energy Regulatory Authority, approved by order issued by the President of the Romanian Energy Regulatory Authority.

Art. 18

The Buyer has the following obligations:

- a)** to pay in full and within the due date established according to the provisions of article 12 the invoices issued by the seller under this agreement (including default interests provided for separately in the invoices), any corrections or adjustments thereof to be made at the next invoicing; payment of invoices under any form provided for by the legislation in force does not exempt the buyer from the obligation to pay in full the invoices issued by the seller;
- (b)** to compensate the Seller in the event of an annual volume of steam purchases of less than 750,000 MW for the net profit not realised as follows: it shall pay the difference between the net profit that would have been realised in the event of an annual volume delivered of 750,000

<p>volumul de abur livrat conform acestui contract. Pentru calculul rezultatului net cheltuielile financiare ale vânzătorului și taxele vor fi alocabile activității legate de aburul furnizat în funcție de procentul cheltuielilor de producție abur în total cheltuieli</p> <p>b) să întocmească, să actualizeze anual pe baza realizărilor din perioadele caracteristice cele mai recente și să pună la dispoziția vânzătorului curbele de consum zilnic de energie termică în valori medii orare, prezentate în Anexa nr.6 în situația în care estimează apariția unor zile/perioade atipice, să pună la dispoziția vânzătorului o prognoză cât mai exactă a curbelor de consum zilnic de energie termică în valori medii orare pentru zilele/perioadele atipice;</p> <p>c) să comunice în scris vânzătorului orice modificare a elementelor care au stat la baza întocmirii prezentului contract;</p> <p>d) să suporte în totalitate orice consecințe asupra consumatorilor de energie termică cu care are contracte de furnizare a energiei termice, ce decurg din limitarea sau din întreruperea livrării energiei termice către consumatori ca urmare a nerespectării de către cumpărător a prevederilor prezentului contract, inclusiv în cazul neplății energiei termice;</p> <p>e) să permită vânzătorului, în condițiile stabilite la art. 16 lit. i), întreruperea sau reducerea programată a alimentării cu energie termică pentru întreținere, revizii și reparații executate la instalațiile vânzătorului;</p> <p>f) să asigure, în punctul de delimitare a instalațiilor, condițiile convenite de părți și prevăzute în anexa nr. 5 privind agentul termic returnat vânzătorului;</p> <p>g) să planifice, de comun acord cu vânzătorul, în afara sezonului de încălzire, lucrări de întreținere, revizii și reparații ale instalațiilor de transport/distribuție/transformare a energiei termice;</p> <p>h) să permită vânzătorului accesul în zona de delimitare a cumpărătorului, în prezența reprezentantului cumpărătorului, pentru citirea sau verificarea grupurilor de măsurare amplasate la cumpărător și pentru verificarea respectării prevederilor contractuale, cu condiția transmiterii unei notificări în acest sens către cumpărător;</p>	<p>MW and the actual net profit recorded in the calendar year out of the volume of steam delivered under this agreement. For the calculation of the net result, the seller's financial expenses and taxes shall be assigned to the activity related to the steam supplied according to the percentage of steam production expenses in total expenses;</p> <p>b) to issue and update annually on the basis of the achievements during the most recent typical periods and to provide the seller with the daily average hourly thermal energy consumption curves set out in Appendix no. 6 in the event of atypical days/periods, to provide the seller with a more accurate forecast regarding the daily average hourly thermal energy consumption curves for atypical days/periods;</p> <p>c) to notify the seller in writing of any change in the elements on which this agreement is based;</p> <p>d) to bear in full any consequences for the consumers of thermal energy with whom it has concluded agreements for the supply of thermal energy arising from the limitation or interruption of the supply of thermal energy to consumers as a result of the buyer's failure to comply with the provisions of this agreement, including in the event of non-payment for thermal energy;</p> <p>e) to allow the seller, under the conditions set out at Article 16(i), to interrupt or reduce the scheduled supply of thermal energy for maintenance, servicing and repairs to the seller's installations;</p> <p>f) to ensure, at the delimitation point of the installations, the conditions agreed by the Parties and set out in appendix no. 5 concerning the thermal energy returned to the seller;</p> <p>g) to plan, in agreement with the Seller, maintenance, overhauls and repairs of the thermal energy transmission/distribution/transformation installations outside the heating season;</p> <p>h) to allow the seller access to the buyer's delimitation area, in the presence of the buyer's representative, for the purpose of reading or checking the metering groups located at the buyer's premises and verifying compliance with the contractual provisions, provided that notice to this effect is given to the buyer;</p>
---	--

- i) să respecte cadrul legislativ și de reglementare, normele și prescripțiile tehnice în vigoare.

CAPITOLUL 11: Răspunderea contractuală

Art. 19

Pentru neexecutarea parțială sau în totalitate a obligațiilor prevăzute în prezentul contract, părțile contractante se supun și răspund conform legii.

Art. 20

- (1) Neachitarea integrală de către cumpărător a contravalorii energiei termice preluate în baza prezentului contract, în termenul limită de plată stabilit conform prevederilor art. 12 atrage:

a) perceperea de penalități de întârziere, calculate din ziua următoare datei scadenței și până la data achitării debitului principal (exclusiv). Valoarea procentuală a penalităților de întârziere este de 0,05 % /zi de întârziere; valoarea totală a dobânzilor penalizatoare nu poate depăși valoarea sumei datorate;

b) limitarea sau întreruperea livrării energiei termice în condițiile prevăzute în anexa nr. 7, cu un preaviz de 10 zile lucrătoare după cea de a 30-a zi calendaristică de penalitate. După stingerea sumei datorate vânzătorul va reîncepe livrarea de energie termică în conformitate cu prevederile prezentului contract.

- (2) În cazul plății parțiale a unei facturi, stingerea sumelor datorate se face conform dispozițiilor legale.

Art. 21

- (1) În cazul în care o sumă facturată de vânzător este contestată integral sau în parte de cumpărător, acesta va înainta o notă explicativă vânzătorului, argumentată tehnic și/sau economic, în termen de 10 zile de la data primirii facturii, iar în termen de 3 zile de la notificare, părțile contractante se vor întâlni pentru concilierea cauzelor care au determinat contestarea sumei facturate.
- (2) Pentru sumele contestate, neachitate în termen și care au fost stabilite ulterior pe cale amiabilă sau prin hotărâre judecătorească a fi datorate de către cumpărător, acesta va plăti vânzătorului,

- i) to comply with the legislative and regulatory framework, standards and technical prescriptions in force.

CHAPTER 11: Contractual Liability

Art. 19

For failure to perform all or part of the obligations set out in this agreement, the contracting parties shall be subject to and be liable according to the law.

Art. 20

- (1) Failure by the buyer to pay in full for the thermal energy purchased under this agreement within the payment deadline laid down in article 12 shall entail:

a) the collection of late payment penalties, calculated from the day following the due date until the date of payment of the principal (exclusive). The percentage value of the late payment penalties is 0.05%/day of delay; the total amount of penalty interest may not exceed the amount due;

b) the limitation or interruption of the supply of thermal energy under the conditions established at Appendix no. 7, with 10 working days' notice after the 30th calendar day of the penalty. After settlement of the amount due, the seller shall resume the delivery of thermal energy according to the provisions of this agreement.

- (2) In the event of partial payment of an invoice, the amounts due shall be settled according to the statutory provisions.

Art. 21

- (1) If an amount invoiced by the seller is appealed in whole or in part by the buyer, the buyer shall submit a technically and/or economically reasoned explanatory note to the seller within 10 days of receipt of the invoice, and within 3 days of the notification, the contracting parties shall meet to reconcile the reasons that determined the appeal of the amount invoiced.
- (2) As regards the disputed amounts not paid within the time limit and which have subsequently been determined by amicable settlement or by court order to be due by the buyer, the buyer shall pay the seller, in addition to the amount due,

pe lângă suma datorată, o dobândă penalizatoare calculată conform prevederilor art. 20 alin. (1) lit. a).

- (3) Erorile de facturare sesizate ulterior emiterii facturilor se notifică între părțile contractante în cel mai scurt timp de la sesizarea acestora.
- (4) Diferențele față de factura emisă (corecții), rezultate ca urmare a unor erori de facturare/recalculări conciliate între părțile contractante, se vor regulariza la următoarea facturare.

Art. 22

- (1) Vânzătorul este obligat să plătească despăgubiri cumpărătorului în cazul deteriorării unor instalații de transport/distribuție/transformare a energiei termice din vina vânzătorului (presiuni, temperaturi peste normele maxime admise, regim chimic necorespunzător etc.).
- (2) Plata despăgubirilor se face cu respectarea condițiilor prevăzute în anexa nr. 8.

Art. 23

- (1) Cumpărătorul este obligat să plătească despăgubiri vânzătorului pentru pagubele dovedite, produse acestuia ca urmare a funcționării necorespunzătoare a echipamentelor sau a instalațiilor proprii ori a acțiunii personalului propriu.
- (2) Plata despăgubirilor se face cu respectarea condițiilor prevăzute în anexa nr.8.
- (3) În cazul nerespectării de către cumpărător a prevederilor Avizului de racordare nr. 1, acestuia îi revine răspunderea pentru pagubele produse, atât proprii, cât și altor furnizori/consumatori de energie termică, despăgubirile fiind suportate conform prevederilor prezentului contract.

CAPITOLUL 12: Forța majoră

Art. 24

- (1) Părțile contractante sunt exonerate de orice răspundere pentru neîndeplinirea parțială sau în totalitate a obligațiilor ce decurg din prezentul contract, dacă acest lucru este rezultatul acțiunii forței majore. Circumstanțele de forță majoră sunt cele care pot apărea pe perioada derulării prezentului contract, în urma producerii unor evenimente extraordinare care nu au putut fi luate în considerare de părțile contractante la încheierea contractului (calamități

penalty interest calculated according to the provisions of art. 20 para. (1) letter (a).

- (3) Invoicing errors discovered after invoices have been issued shall be notified between the contracting parties as soon as possible after they are discovered.
- (4) The differences from the invoice issued (corrections) resulting from invoicing errors/ recalculations reconciled between the Contracting Parties shall be settled at the next invoicing.

Art. 22

- (1) The seller must pay compensation to the buyer in the event of damage to thermal energy transmission/distribution/transformation installations because of the fault of the seller (pressures, temperatures above the maximum permissible norms, inappropriate chemical regime, etc.).
- (2) The payment of compensation shall be made according to the conditions laid down in appendix no. 8.

Art. 23

- (1) The buyer must pay compensation to the seller for proven damage caused to the seller as a result of the improper operation of his equipment or installations or the action of his own staff.
- (2) The payment of compensation shall be made according to the conditions laid down in appendix no. 8.
- (3) If the buyer fails to comply with the provisions of the Connection Approval No. 1, the buyer shall be liable for the damage caused, both to itself and to other suppliers/consumers of thermal energy, and compensation shall be paid according to the provisions of this agreement.

CHAPTER 12: Force Majeure

Art. 24

- (1) The contracting parties shall be exempt from any liability for failure to perform all or part of the obligations arising from this contract if this is the result of force majeure. Circumstances of force majeure are those which may arise during the performance of this contract as a result of extraordinary events which could not have been taken into account by the contracting parties when concluding the agreement (natural disasters, war, embargo, etc.) and which are reasonably

naturale, război, embargo etc.) și care sunt în mod rezonabil în afara voinței și controlului părților contractante.

- (2) Partea care invocă forța majoră trebuie să notifice acest lucru în scris celeilalte părți în termen de două zile de la apariția acesteia, apreciind și perioada în care urmările ei încetează, cu confirmarea ulterioară a organelor competente de la locul producerii evenimentului ce constituie forța majoră.
- (3) Neîndeplinirea obligației de comunicare a forței majore nu înlătură efectul exonerant de răspundere al acesteia, dar antrenează obligația părții care o invocă de a repara pagubele cauzate celeilalte părți, prin faptul necomunicării.

CAPITOLUL 13: Întreruperea/Limitarea livrării energiei termice

Art. 25

Vânzătorul poate întrerupe livrarea energiei termice către cumpărător la încetarea prezentului contract în condițiile art. 28 sau în condițiile prevăzute în anexa nr. 7, respectiv poate limita livrarea energiei termice în condițiile prevăzute în anexa nr. 7.

Art. 26

- (1) Întreruperile/Limitările în livrarea energiei termice, care nu se încadrează în condițiile prevăzute de prezentul contract și pentru care s-au înregistrat sesizări scrise din partea cumpărătorului, vor fi analizate de către cumpărător și vânzător pentru stabilirea responsabilităților ce decurg din aceste evenimente.
- (2) Termenul pentru depunerea sesizării scrise de către cumpărător este de maximum 5 zile de la data întreruperii/limitării livrării energiei termice.

Art. 27

- (1) Vânzătorul este obligat să efectueze împreună cu cumpărătorul analiza întreruperilor/limitărilor menționate la art. 26, în cel mult 10 zile de la primirea sesizării cumpărătorului.
- (2) Cumpărătorul va pune la dispoziția vânzătorului toate datele legate de întrerupere/limitare, care sunt necesare pentru susținerea sesizării.
- (3) Sesizarea cumpărătorului privind întreruperile/limitările care au avut loc în livrarea energiei termice va fi însoțită de documente justificative din care să rezulte cu certitudine cele reclamate de

beyond the will and control of the contracting parties.

- (2) The party invoking force majeure must notify the other party in writing within two days of the occurrence of the force majeure, including the period during which its effects cease, with subsequent confirmation by the competent bodies at the place where the event constituting force majeure occurred.
- (3) Failure to comply with the obligation to give notice of the force majeure event shall not remove the exonerating effect of the force majeure, but shall entail the obligation of the party invoking it to make good the damage caused to the other party by the failure to give notice.

CHAPTER 13: Interruption/Limitation of Delivery of Thermal Energy

Art. 25

The seller may interrupt the delivery of thermal energy to the buyer upon termination of this agreement under the conditions of article 28 or under the conditions set out in appendix no. 7 or limit the delivery of thermal energy under the conditions set out in appendix no. 7.

Art. 26

- (1) Interruptions/Limitations in the delivery of thermal energy, which do not comply with the conditions set out in this agreement and for which written complaints have been received from the Buyer, will be examined by the Buyer and the Seller in order to determine the responsibilities arising from these events.
- (2) The time limit for the submission of the written complaint by the Buyer shall be a maximum of 5 days as of the date of interruption/limitation of the delivery of the thermal energy.

Art. 27

- (1) The seller must carry out together with the buyer an analysis of the interruptions/limitations referred to at art. 26 within 10 days of receipt of the buyer's notification.
- (2) The Buyer shall provide the Seller with all data relating to the interruption/limitation which are necessary to support the complaint.
- (3) The buyer's complaint concerning interruptions/limitations in the delivery of thermal energy shall be accompanied by supporting documents which clearly show the facts complained of by the buyer,

acesta, inclusiv cantitatea de energie termică nelivrată și prejudiciul realizat.

CAPITOLUL 14: Încetarea contractului

Art. 28

Prezentul contract încetează să-și producă efectele în următoarele cazuri;

- a) părțile contractante convin de comun acord încetarea contractului;
- b) ajungerea la termen/încetarea valabilității contractului;
- c) prin reziliere conform prevederilor art. 30, în caz de neîndeplinire/îndeplinire defectuoasă a obligațiilor contractuale de către una dintre părțile contractante;
- d) în caz de dizolvare, lichidare, faliment, retragerea licenței uneia dintre părțile contractante, părțile fiind ținute însă să își îndeplinească obligațiile contractuale rezultate până în momentul apariției cauzei; partea care se află în una din aceste situații are obligația să notifice celeilalte părți data apariției situației, care va fi considerată data la care prezentul contract încetează să-și producă efectele, în cel mult 3 zile de la apariția situației;
- e) în caz de forță majoră, dacă împrejurarea care constituie forța majoră generează distrugeri iremediabile ale instalațiilor de alimentare cu energie termică; starea de forță majoră se comunică de partea care o invocă în termenele prevăzute la art.24;
- f) refuzul cumpărătorului de a modifica/actualiza contractul existent, în condițiile modificării reglementărilor sau a condițiilor tehnice care au stat la baza încheierii acestuia, cu un preaviz de 30 de zile;

Art. 29

Toate obligațiile de plată ale părților, rezultate din aplicarea prevederilor prezentului contract până la data încetării acestuia, rămân în vigoare până la stingerea sumelor datorate.

Art. 30

- (1) Rezilierea contractului din inițiativa cumpărătorului se poate face cu notificarea prealabilă a vânzătorului, după 30 de zile de la notificare, în caz de neîndeplinire/îndeplinire defectuoasă a

including the quantity of thermal energy not delivered and the damage incurred.

CHAPTER 14: Termination of the Agreement

Art. 28

This agreement is terminated under the following cases;

- a) the contracting parties mutually agree to terminate the agreement;
- b) the expiry/termination of the agreement;
- c) by termination according to the provisions of article 30 in the event of non-performance/faulty performance of contractual obligations by one of the contracting parties;
- d) in the event of dissolution, liquidation, bankruptcy, withdrawal of the licence of one of the contracting parties, but the parties shall be bound to fulfil their contractual obligations arising up to the time of the occurrence of the event; the party being under one of these situations shall notify the other party of the occurrence date of the event, which shall be deemed to be the date on which this agreement ceases to have effect, no later than 3 days after the occurrence of the event;
- e) in the event of force majeure, if the circumstance constituting force majeure causes irreparable damage to the thermal supply installations; the party invoking force majeure shall give notice thereof within the time limits laid down at art. 24;
- f) denial by the buyer to amend/update the existing agreement, in the event of a change in the regulations or technical conditions on which the contract was concluded, with 30 days' notice;

Art. 29

All payment obligations of the parties resulting from the application of the provisions of this agreement up to the date of its termination shall remain in force until the amounts due have been settled.

Art. 30

- (1) The termination of the agreement upon the buyer's initiative may be realized with prior notice to the seller, 30 days after notice, in the event of non-performance/faulty performance of contractual obligations by the seller.

obligațiilor contractuale de către vânzător.

- (2) Rezilierea contractului din inițiativa vânzătorului se poate face cu notificarea prealabilă a cumpărătorului, după 30 de zile de la data întreruperii livrării aburului tehnologic, în cazul în care cumpărătorul nu a achitat integral facturile emise de vânzător.
- (3) Sistarea temporară a livrării energiei termice se poate efectua fără rezilierea contractului, la solicitarea în scris a cumpărătorului, pentru o perioadă de maximum 12 luni.

CAPITOLUL 15: Confidențialitate

Art. 31

Părțile contractante se obligă să asigure confidențialitatea tuturor datelor și informațiilor din prezentul contract și să nu le dezvăluie unei terțe părți, cu excepția datelor și informațiilor solicitate de autoritățile competente, în conformitate cu prevederile reglementărilor în vigoare.

CAPITOLUL 16: Alte clauze

Art. 32

În toate problemele care nu sunt prevăzute în prezentul contract părțile contractante se supun prevederilor legislației specifice în vigoare, ale Noului Cod civil. Vânzătorul și cumpărătorul convin ca litigiile decurgând din interpretarea și/sau din executarea prezentului contract, care nu pot fi soluționate pe cale amiabilă, să fie supuse instanței judecătorești competente. Litigiile rezultate din raportul contractual pot fi soluționate și prin arbitraj, conform înțelegerii părților contractante.

Art. 33

Anexele nr. 1-10 fac parte integrantă din prezentul contract. Anexele se vor actualiza după caz, prin acte adiționale, anual sau ori de câte ori este nevoie.

Art. 34-Notificari

(1) În cazul în care părțile nu au convenit altfel, orice notificare, cerere, comunicare sau informare făcută de una din părți:

- (I) va fi redactată în scris și depusă personal de parte sau expediată prin scrisoare recomandată cu confirmare de primire sau prin alt mijloc de comunicare care asigură confirmarea recepționării documentului, la adresele următoare:

- (2) The termination of the contract upon the seller's initiative may be realized with prior notice to the buyer 30 days after the date of interruption of the delivery of the steam technology if the buyer has not paid in full the invoices issued by the seller.
- (3) Temporary cessation of the supply of thermal energy may be realized without termination of the agreement, upon the written request of the buyer, for a period of up to 12 months.

CHAPTER 15: Non-disclosure

Art. 31

The contracting parties undertake to ensure the confidentiality of all data and information of this agreement and not to disclose them to any third party, except data and information required by the competent authorities according to the provisions of the regulations in force.

CHAPTER 16: Other Clauses

Art. 32

In all matters not provided for in this agreement, the contracting parties shall be subject to the provisions of the specific legislation in force, the New Civil Code. The seller and the buyer agree that disputes arising from the interpretation and/or performance of this agreement, which cannot be settled amicably, shall be submitted to the competent court. Disputes arising out of the contractual relationship may also be settled by arbitration as agreed by the contracting parties.

Art. 33

Appendixes no. 1-10 make integral part of this agreement. The appendixes will be updated, as the case may be, by addenda, every year or anytime it is necessary.

Art. 34-Notifications

(1) Unless otherwise agreed by the Parties, any notice, request, communication or information given by a Party:

- (I) shall be made in writing and delivered personally by the party or sent by registered letter with acknowledgement of receipt or by other means of communication that ensures acknowledgement of receipt to the following addresses:
- a) For the Consumer:

<p>a) Pentru Consumator: Adresă locului de consum: Năvodari, B-dul Năvodari, nr. 215 Pavilion administrativ, județul Constanța, România; Tel: 0372.276.079 Email: georgianacatalina.chiriac@rompetrol.com Persoană de contact: Chiriac Georgiana Catalina</p> <p>b) Pentru Vânzător: Adresă: Navodari, bld. Navodari nr. 9A, Corp Administrativ, etaj 3, județul Constanta Tel: 0372.276.065 Email: andrei.tanase@rompetrol.com Persoana de contact: Tanase Andrei</p> <p>II) va conține o mențiune referitoare la numărul de contract acordat de către ROMPETROL RAFINARE S.A., respectiv la numărul de contract acordat de către ROMPETROL ENERGY SA</p> <p>(III) va fi considerată recepționată, dacă nu se prevede altfel în cuprinsul prezentului Contract, la momentul înmânării, dacă este depusă personal de către una din părți, la momentul primirii de către destinatar, în cazul trimiterii prin scrisoare recomandată cu confirmare de primire, sau în momentul primirii confirmării de către expeditor, în cazul în care comunicarea este făcută prin fax (cu condiția ca trimiterea să nu fi intervenit într-o zi nelucrătoare, caz în care va fi considerată recepționată la prima oră a zilei lucrătoare următoare) sau în momentul trimiterii în cazul în care trimiterea se realizează prin e-mail (cu condiția ca trimiterea să nu fi intervenit într-o zi nelucrătoare, caz în care va fi considerată recepționată la prima oră a zilei lucrătoare următoare))</p> <p>(2) Părțile se declară de acord că nerespectarea cerințelor prevăzute de paragraful anterior să fie sancționată cu inopozabilitatea respectivei notificări, cereri, comunicări sau informări.</p>	<p>Address of the consumption place: Năvodari, B-dul Năvodari, nr. 215 Pavilion administrativ, județul Constanța, România; Phone: 0372.276.079 Email: georgianacatalina.chiriac@rompetrol.com Contact person: Chiriac Georgiana Catalina</p> <p>b) For the Seller: Address: Navodari, bld. Navodari nr. 9A, Corp Administrativ, etaj 3, județul Constanta Tel: 0372.276.065 Email: andrei.tanase@rompetrol.com Contact person: Tanase Andrei</p> <p>II) shall comprise a mention related to the contract number granted by ROMPETROL RAFINARE S.A., respectively to the contract number granted by ROMPETROL ENERGY SA</p> <p>(III) shall be deemed to have been received, unless otherwise provided for in this Agreement, at the time of delivery, if submitted personally by one of the parties, at the time of receipt by the addressee, in case of dispatch by registered letter with acknowledgement of receipt, or at the time of receipt of acknowledgement by the sender, if the communication is made by fax (provided that the dispatch does not take place on a non-working day, in which case it will be deemed to have been received at the first hour of the next working day) or at the time of receipt if the communication is made by e-mail (provided that the dispatch does not take place on a non-working day, in which case it will be deemed to have been received at the first hour of the next working day))</p> <p>(2) The Parties agree that failure to comply with the requirements of the preceding paragraph shall be sanctioned with the unenforceability by rendering the notification, request, communication or information.</p>
---	--

(3) Nici o modificare a coordonatelor prevăzute în prezentul Contract nu este opozabilă celeilalte părți decât în cazul în care a fost notificată în prealabil în condițiile mai sus amintite.

Art.35.Clauze privind semnatura electronica

(1) Persoanele fizice care au semnat Contractul, fie olograf fie utilizand o semnatura electronica, in oricare dintre modalitatile prevazute mai jos, declara ca au dreptul sa reprezinte legal persoanele juridice semnatare potrivit legii si propriilor acte statutare si isi asuma intreaga responsabilitate juridica din eventuala invocare a lipsei calitatii de reprezentant.

(2) Partile semnatare declara ca dispozitiile Contractului, astfel cum sunt ele redactate, reprezinta in totalitate acordul lor de vointa liber exprimat si declara faptul ca au negociat si convenit fiecare dispozitie cuprinsa in Contract.

(3) Partile convin expres ca prezentul Contract poate fi semnat de reprezentantii legali ai fiecarei parti sau imputernicitii acestora atat olograf, cat si utilizand o semnatura electronica. Indiferent de formalitatea aleasa de parti pentru semnarea Contractului, partile convin expres ca toate exemplarele Contractului (in format electronic sau fizic, pe suport de hartie- semnat olograf sau printat) au aceeasi forta juridica.

(4) Fiecare parte garanteaza ca semnatura electronica aplicata de fiecare dintre persoanele fizice semnatare este alocata reprezentantilor sai indreptatiti conform legii aplicabile si/sau actelor statutare sa reprezinte legal partea respectiva, sau imputernicitilor acestora, dupa caz. Prin „semnatura electronica” in intelesul prezentului Contract este definita modalitatea de semnare in format electronic a in scrisurilor in baza unui certificat digital calificat nesuspendat sau nerevocat la momentul respectiv și generată cu ajutorul unui dispozitiv securizat de creare a semnăturii electronice eliberat de un furnizor autorizat conform legislației aplicabile fiecarei parti prin care respectivul in scris semnat electronic este asimilat, în ceea ce privește condițiile și efectele sale, cu în scrisul sub semnătură privată.

Art.36. Clauze privind protectia datelor cu caracter personal

(1) Partile nu prefigureaza ca in baza prezentului Contract sa fie transmise date cu

(3) No change in the details set out in this agreement shall be binding on the other party unless it has been notified in advance according to the above conditions.

Art. 35. Clauses regarding the Electronic Signature

(1) The natural persons who have signed the Agreement, either holographically or using an electronic signature, in any of the modalities provided below, declare that they have the right to represent legally the signatory legal entities according to the law and their own statutory acts and assume full legal responsibility for any possible invocation of lack of representative capacity.

(2) The signatory parties declare that the provisions of the Agreement, as drafted, fully represent their freely expressed consent and declare that they have negotiated and agreed on each provision contained in the Agreement.

(3) The parties expressly agree that this Agreement may be signed by the legal representatives of each party or their representatives in writing or by using an electronic signature. Regardless of the formality chosen by the parties for signing the Agreement, the parties expressly agree that all copies of the Agreement (in soft or hard copy - signed holographically or in printed form) have the same legal force.

(4) Each party represents that the electronic signature affixed by each of the signatory natural persons is assigned to its representatives entitled under applicable law and/or statutory acts to legally represent that party, or their representatives' representatives, as the case may be. "Electronic signature" within the meaning of this Agreement is defined as the method of signing in electronic format the documents on the basis of a qualified digital certificate which has not been suspended or revoked at the time and which is generated by means of a secure electronic signature creation device issued by a supplier authorised according to the legislation applicable to each party, whereby the said electronically signed document is assimilated, in terms of its conditions and effects, to a privately signed document.

Art. 36. Clauses regarding the Personal Data Protection

(1) The Parties do not intend that personal data other than contact information of persons

caracter personal, altele decat informatiile de contact ale persoanelor implicate in executarea Contractului, a reprezentantilor legali/imputernicitorilor din partea partilor, afiliatilor sau subcontractorilor acestora ((in masura in care afiliatii, subcontractorii si reprezentantii acestora sunt implicati in executarea contractului)), respectiv, respectiv nume, functia, adresa de business, nr. de telefon si email de business. Datele cu caracter personal ale oricarei parti, afiliati sau subcontractori ai acesteia, la care cealalta parte, in calitate de operator de date, sau persoanele sale împuternicite care prelucrează date cu caracter personal in numele si pe seama acesteia precum si salariatii acesteia vor avea acces în derularea prezentului Contract, se vor prelucra in condițiile Regulamentului (UE) 2016/679 - privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și privind libera circulație a acestor date și de abrogare a Directivei 95/46/CE (Regulamentul general privind protecția datelor).

(2) Astfel, fiecare parte primește din partea celeilalte dreptul de a procesa datele cu caracter personal ale acesteia, afiliatilor, subcontractorilor sai, respectiv a reprezentantilor legali/imputernicitorilor acestora (cu rezerva facuta mai sus in privinta afiliatilor si subcontractorilor) in scopul exclusiv si limitat al executarii obiectului Contractului. Fiecare parte va: (i) colecta, gestiona si stoca datele cu caracter personal primite de la cealalta parte in stricta confidentialitate, utilizand diligenta corespunzatoare ceruta de obligatiile sale prevazute in Contract si legea aplicabila, evitand accesul, utilizarea, dezvaluirea neautorizate sau pierderea acestora; (ii) utiliza datele cu caracter personal primite de la cealalta parte doar pentru executarea obiectului Contractului; (iii) nu va vinde, instraina, transfera, distribui, inchiria sau dispune in alt fel de datele cu caracter personal primite pentru scopurile sale persoane, in beneficiul sau sau al altor persoane.

(3) Fiecare parte care va actiona ca operator de date cu caracter personal in sensul celor precizate la articolul de mai sus va prelucra datele cu caracter personal ale celeilalte parti, afiliatilor, subcontractorilor acesteia si reprezentantilor/imputernicitorilor acestora (cu rezerva facuta mai sus in privinta afiliatilor si subcontractorilor)) în scopul executării acestui Contract, pentru a-și îndeplini obligațiile care îi sunt impuse de legislația aplicabilă, precum si in scopuri legitime, cum ar fi prevenirea

involved in the performance of the Agreement, legal representatives/ attorneys of the Parties, their affiliates or subcontractors ((to the extent their affiliates, subcontractors and representatives are involved in the performance of the Agreement)), i.e., name, title, business address, telephone number and business email, will be transmitted under this Agreement. Personal data of any party, its affiliates or subcontractors, to which the other party, as data controller, or its processors processing personal data on its behalf and for its account as well as its employees will have access in the performance of this Agreement, will be processed under the terms of Regulation (EU) 2016/679 - on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and repealing Directive 95/46/EC (General Data Protection Regulation).

(2) Thus, each party receives from the other party the right to process personal data of itself, its affiliates, its subcontractors, respectively their legal representatives/legal agents (subject to the above-mentioned reservation regarding affiliates and subcontractors) for the exclusive and limited purpose of the performance of the subject matter of the Agreement. Each party shall: (i) collect, manage and store personal data received from the other party in strict confidence, using due diligence required by its obligations under the Agreement and applicable law, avoiding unauthorized access, use, disclosure or loss; (ii) use the personal data received from the other party only for the performance of the subject matter of the Agreement; (iii) not sell, alienate, transfer, distribute, rent or otherwise dispose of the personal data received for its own purposes for the benefit of itself or others.

(3) Each party acting as a controller of personal data for the purposes specified in the above article shall process the personal data of the other party, its affiliates, subcontractors and their representatives/ attorneys (subject to the above with respect to affiliates and subcontractors)) for the purpose of performing this Agreement, to fulfil its obligations under applicable law, and for legitimate purposes such as fraud prevention, internal reporting, customer due diligence measures under applicable law, etc., under the conditions of the General Data Protection Regulation.

fraudei, realizarea raportărilor interne, aplicarea măsurilor de analiza a clientelei conform legislației aplicabile, etc., în condițiile Regulamentului General privind protecția datelor.

(4) Fiecarei parte îi revine obligația de a informa direct, conform art. 12 și 13 din Regulamentul General privind protecția datelor, reprezentanții și salariații săi împuterniciți în relația cu cealaltă parte și va solicita îndeplinirea acestei obligații de către Afiliații și subcontractorii fiecăreia în raport cu reprezentanții și salariații acestora (cu rezerva făcută mai sus în privința afiliaților și subcontractorilor), cu privire la prelucrarea datelor lor de către cealaltă parte, pentru scopuri de gestionare a Contractului, pentru verificările și raportările prevăzute de legislația aplicabilă, pentru îndeplinirea unei obligații legale, precum și pentru instituirea unor măsuri de prevenire și combatere a finanțării actelor de terorism, precum și în alte scopuri legitime în funcție de relația contractuală.

(5) În continuare, fiecare parte care va acționa ca operator de date cu caracter personal va asigura standardele de securitate cu privire la datele cu caracter personal, așa cum prevede articolul 32 din Regulamentul General privind protecția datelor. Astfel, fiecare parte se obligă să ia și să aplice toate măsurile tehnice și operaționale adecvate în vederea protejării datelor cu caracter personal împotriva oricăror distrugerii accidentale sau ilegale, pierderi, modificări, dezvăluiri sau acces neautorizat și împotriva procesării ilegale.

Art. 37

(1) Contractul încheiat de părți pe baza Contractului-cadru de vânzare-cumpărare a energiei termice produse de operatorii economici aflați în competența de reglementare a ANRE se poate prelunge/actualiza/modifica, cu acordul părților contractante, prin acte adiționale.

(2) Prezentul contract are 31 (treizeci și unu de pagini) împreună cu anexele sale și intră în vigoare la data de 01.01.2021.

Vânzător,

ROMPETROL ENERGY SA

DIRECTOR GENERAL
BUCUR BORIS IONEL

(4) Each party has the obligation to inform directly, according to art. 12 and 13 of the General Data Protection Regulation, its representatives and employees authorized in relation to the other party and shall require the fulfilment of this obligation by each party's Affiliates and subcontractors in relation to their representatives and employees (subject to the reservation made above in relation to Affiliates and subcontractors), with regard to the processing of their data by the other party, for the purposes of managing the Contract, for checks and reports required by applicable law, for the fulfilment of a legal obligation, and for the establishment of measures to prevent and fight against the financing of terrorist acts, as well as for other legitimate purposes depending on the contractual relationship.

(5) Further, each party acting as a personal data controller shall ensure the security standards with regard to personal data as provided for in article 32 of the General Data Protection Regulation. Thus, each party undertakes to take and implement all appropriate technical and operational measures to protect personal data against accidental or unlawful destruction or accidental loss, alteration, unauthorised disclosure or access and against unlawful processing.

Art. 37

(1) The agreement concluded by the parties on the basis of the Framework Agreement for the sale-purchase of thermal energy produced by economic operators under the regulatory competence of the Romanian Energy Regulatory Authority may be extended/updated/amended, with the consent of the contracting parties, by addenda.

(2) This agreement has 31 (thirty-one pages) together with all its appendixes and comes into force as at 01.01.2021.

Seller,

ROMPETROL ENERGY SA

GENERAL MANAGER
BUCUR BORIS IONEL

<p>DIRECTOR ECONOMIC ANA SOVA</p> <p>OFICIU JURIDIC ILADI ISACHI ADINA LIDIA</p> <p>DERULANT CONTRACT TANASE ANDREI</p> <p>Cumpărător, ROMPETROL RAFINARE S.A.</p> <p>DIRECTOR GENERAL FELIX CRUDU-TESLOVEANU</p> <p>DIRECTOR ECONOMIC RAMONA GEORGIANA GALATEANU</p> <p>DIRECTOR UZINA UTILITATI ALEXANDRU FLORIN BALBA</p> <p>MANAGER PPO CIOCA DANIELA</p> <p>OFICIU JURIDIC GABRIELA VERNIC</p> <p>DERULANT CONTRACT CHIRIAC GEORGIANA CATALINA</p>	<p>FINANCE MANAGER ANA SOVA</p> <p>LEGAL DEPARTMENT ILADI ISACHI ADINA LIDIA</p> <p>CONTRACT MANAGER TANASE ANDREI</p> <p>Buyer, ROMPETROL RAFINARE S.A.</p> <p>GENERAL MANAGER FELIX CRUDU-TESLOVEANU</p> <p>FINANCE MANAGER RAMONA GEORGIANA GALATEANU</p> <p>UTILITIES PLANT MANAGER ALEXANDRU FLORIN BALBA</p> <p>PPO MANAGER CIOCA DANIELA</p> <p>LEGAL DEPARTMENT GABRIELA VERNIC</p> <p>CONTRACT MANAGER CHIRIAC GEORGIANA CATALINA</p>
--	---

--	--

ANEXA nr. 1: TERMINOLOGIE

ANRE	Autoritatea Națională de Reglementare în Domeniul Energiei
Aviz de racordare	Avizul scris dat de către producător în legătură cu posibilitățile și cu condițiile de alimentare din instalațiile sale a unui operator de transport/distribuție a energiei termice sub formă de apă fierbinte, apă caldă sau abur
Agent termic	Fluidul utilizat pentru acumularea, transferul termic și pentru transmiterea energiei termice. În condițiile prezentului contract, agentul termic este aburul sau apa.
Consumator de energie termică	Persoana fizică sau juridică ce utilizează energie termică în scop/pentru uzul propriu prin instalațiile proprii
Consumator direct de energie termică	Unul sau mai mulți consumatori de energie termică ce cumpără energia termică pentru uzul propriu direct de la un producător de energie termică la instalația căruia este/sunt racordat/racordați și care nu aparține SACET
Centrală/Centrale electrică/electrice de cogenerare	Centrala electrică care include unul sau mai multe grupuri/unități de producere a energiei electrice și termice în cogenerare
Consum industrial	Consumul de energie termică pentru procesele tehnologice/activitățile desfășurate de operatorii economici
Consum urban	Consumul de energie termică pentru încălzire și apă caldă menajeră al populației, instituțiilor publice, obiectivelor social-culturale și operatorilor economici
Furnizor de energie termică	Operatorul economic, titular al unei licențe de furnizare de energie termică, care cumpără energie termică de la unul sau mai mulți producători pentru ca să o revândă furnizorilor/consumatorilor de energie termică după ce a fost tranzitată, după caz, prin propria sa rețea de transport/distribuție
Instalații de alimentare cu energie termică	Totalitatea instalațiilor de producere, transport și distribuție a energiei termice, executate în scopul asigurării consumatorului de energie termică cu aceasta
Instalații de producere a energiei termice	Totalitatea instalațiilor care concură la producerea de energie termică sub formă de abur, apa fierbinte sau apă caldă și care sunt amplasate într-o centrală electrică de cogenerare
Instalații de producere a energiei termice noi sau re tehnologizate	1. Instalații de producere a energiei termice noi - instalații de producere a energiei termice care includ unități de cogenerare puse în funcțiune începând cu anul 1998; 2. Instalații de producere a energiei termice re tehnologizate - instalații de producere a energiei termice care includ unități de cogenerare puse în funcțiune înainte de anul 1998 și re tehnologizate, la care costul de investiție al re tehnologizării depășește 50% din costul de investiție al unei unități de cogenerare noi, echivalente
Instalații de transport/distribuție/transformare a energiei termice (rețele termice)	Ansamblul conductelor, instalațiilor de pompare și al altor instalații auxiliare, cu ajutorul cărora se transportă continuu și în regim controlat energia termică de la producători la consumatorii de energie termică
Lună contractuală	O lună calendaristică din cadrul unui an calendaristic, în care prezentul contract este în efectivitate
Producător de energie termică în centrale electrice de cogenerare	Persoană fizică sau juridică titulară de licență de producere energie termică, având ca specific activitatea de producere a energiei termice în centrale electrice de cogenerare sau, după caz, titulară de licență de exploatare comercială a capacităților de producere a energiei electrice și termice în cogenerare

Parte/Părți contractante	Vânzătorul sau/și cumpărătorul din prezentul contract
Preț de contract	Prețul de vânzare a energiei termice în baza prezentului contract
Punctul de delimitare/separare a instalațiilor	Locul în care intervine schimbarea proprietății/dreptului de exploatare comercială între instalațiile vânzătorului și instalațiile cumpărătorului
Putere termică	Cantitatea de energie termică în unitatea de timp; se exprimă în MW.
Racord termic	Legătura dintre o rețea termică și o stație termică
Grup de măsurare (contor)	Aparatura și ansamblul echipamentelor care servesc la măsurarea parametrilor agentului termic, a puterii termice și a cantității de energie termică livrată/schimbata între două părți
Sezon de încălzire	O perioadă de aproximativ 6 luni dintr-un an calendaristic, în care centrala/centralele electrice de cogenerare trebuie să furnizeze energie termică în scop de încălzire
Sistem de alimentare centralizată cu energie termică - SACET	Ansamblul instalațiilor tehnologice, echipamentelor și construcțiilor, situate într-o zonă precis delimitată, legate printr-un proces tehnologic și funcțional comun, destinate producerii, transportului și distribuției energiei termice prin rețele termice pentru cel puțin 2 utilizatori
Stație termică	Ansamblul instalațiilor din cadrul unui SACET, prin care se realizează transformarea și/sau adaptarea parametrilor agentului termic la necesitățile consumului unuia sau mai multor consumatori de energie termică. Stație termică poate fi: un punct de distribuție, un punct termic, o stație centralizată pentru prepararea apei calde sau o stație de transformatoare de abur.
Taxa de putere termica	Suma fixa, stabilită prin tarif anual pe unitatea de putere termica (debit) avizată.

APPENDIX no. 1: TERMINOLOGY

ANRE	Romanian Energy Regulatory Authority
Connection Approval	Written approval given by the producer as to the possibilities and conditions for supplying a transmission/distribution operator of thermal energy in the form of hot water, warm water or steam from its installations
Thermal agent	Fluid used for storage, heat transfer and transmission of thermal energy. Under the terms of this agreement, the thermal agent is steam or water.
Thermal energy consumer	Natural or legal person using thermal heat for their own purposes/for their own use through their own installations
Direct thermal energy consumer	One or more thermal energy consumers purchasing thermal heat for their own use directly from a producer of thermal energy to whose installation they are connected and which does not belong to SACET
Cogeneration power plant / plants	Power plant comprising one or more combined groups production units of electricity and thermal energy in cogeneration
Industrial consumption	Thermal energy consumption for technological processes/activities carried out by economic operators
Urban consumption	Thermal energy consumption for heating and domestic hot water by households, public institutions, social and cultural purposes and economic operators
Supplier of thermal energy	An economic operator, holder of a thermal energy supply licence, that purchases thermal energy from one or more producers for resale to thermal energy suppliers/consumers after having passed through its own transmission/distribution network, where appropriate
Thermal energy supply installations	All installations for the production, transmission and distribution of thermal energy, executed for the purpose of supplying the thermal energy consumer
Thermal energy production installations	All installations which contribute to the production of thermal energy in the form of steam, hot water or warm water and which are located in a cogeneration power plant
New thermal energy production installations or revamped	1. New thermal power plants - thermal power plants including cogeneration units commissioned since 1998; 2. Revamped thermal power plants - thermal power plants including cogeneration units commissioned before 1998 and revamped, where the investment cost of the revamping exceeds 50% of the investment cost of an equivalent new cogeneration unit
Thermal energy transmission/distribution/transformation installations (thermal networks)	All piping, pumping installations and other ancillary installations by means of which thermal energy is transported continuously and under controlled conditions from producers to thermal energy consumers
Contractual month	One calendar month within a calendar year during which this contract is in effect
Producer of thermal energy in cogeneration power plants	Natural or legal person holding a licence for the production of thermal energy with the specific activity of producing thermal energy in cogeneration power plants or, where applicable, holding a licence for the commercial operation of cogeneration electricity and thermal energy production capacities
Contracting party / parties	The seller and / or the buyer of this agreement

Contract price	Sale price of thermal energy according to this agreement
Delimitation / separation point of installations	The place where the change of the commercial exploitation property/right appears between the installations of the seller and the installations of the buyer
Thermal power	Quantity of thermal energy in time unit; expressed in MW.
Thermal connection	The connection between the thermal network and a thermal plant
Metering group (meter)	The apparatus and set of equipment serving the metering of the parameters of the thermal agent, of thermal power and quantity of thermal energy delivered /changed between two parties
Heating season	A period of approximately 6 months in a calendar year during which the cogeneration power plant(s) must supply thermal energy for heating purposes
Centralized thermal energy supply system - SACET	All technological installations, equipment and constructions, located in a precisely defined area, linked by a common technological and functional process, intended for the production, transmission and distribution of thermal energy through thermal networks for at least 2 users
Thermal station	The set of installations within a SACET that transforms and/or adapts the parameters of the thermal agent to the consumption needs of one or more thermal energy consumers. A thermal station may be: a distribution point, a thermal point, a centralised hot water preparation station or a steam transformer station.
Thermal power charge	Fixed amount, set by annual tariff per unit of thermal power (flow) approved.

CENTRALE TERMICE DIN PORTOFOLIU

ROMPETROL ENERGY SA produce energia termica si o livrează sub forma de abur către Rompetrol Rafinare S.A., conform schemei tehnologice prezentate in Anexa nr.5.

Vânzător,

ROMPETROL ENERGY SA

DIRECTOR GENERAL
BUCUR BORIS IONEL

DIRECTOR ECONOMIC
ANA SOVA

OFICIU JURIDIC
ILADI ISACHI ADINA LIDIA

DERULANT CONTRACT
TANASE ANDREI

Cumpărător,

ROMPETROL RAFINARE S.A.

DIRECTOR GENERAL
FELIX CRUDU-TESLOVEANU

DIRECTOR ECONOMIC
RAMONA GEORGIANA GALATEANU

DIRECTOR UZINA UTILITATI
ALEXANDRU FLORIN BALBAE

MANAGER PPO
CIOCA DANIELA

OFICIU JURIDIC
GABRIELA VERNIC

DERULANT CONTRACT
CHIRIAC GEORGIANA CATALINA

THERMAL POWER PLANTS WITHIN ITS PORTFOLIO

ROMPETROL ENERGY SA produces thermal energy and delivers it as steam to Rompetrol Rafinare S.A., according to the technological scheme presented in Appendix no. 5.

Seller,
ROMPETROL ENERGY SA

GENERAL MANAGER
BUCUR BORIS IONEL

FINANCE MANAGER
ANA SOVA

LEGAL DEPARTMENT
ILADI ISACHI ADINA LIDIA

DEVELOPER OF AGREEMENT
TANASE ANDREI

Buyer,
ROMPETROL RAFINARE S.A.

GENERAL MANAGER
FELIX CRUDU-TESLOVEANU

FINANCE MANAGER
RAMONA GEORGIANA GALATEANU

UTILITIES PLANT MANAGER
ALEXANDRU FLORIN BALBAE

PPO MANAGER
CIOCA DANIELA

LEGAL DEPARTMENT
GABRIELA VERNIC

CONTRACTE MANAGER
CHIRIAC GEORGIANA CATALINA

AVIZ DE RACORDARE nr. 1

ROMPETROL ENERGY SA, cu sediul în Năvodari, B-dul Năvodari, nr. 9A Corp Administrativ, etaj 3, județul Constanța, codul poștal 905700, înregistrată la oficiul registrului comerțului cu nr. J 13/547.2012 cod unic de înregistrare nr. RO 29923675, cont de virament nr. RO09BACX0000000723263001, deschis la Banca UNICREDIT BANK SA, titular al licenței ANRE nr. 470/21.05.2002 în curs de actualizare, reprezentată legal prin **Director General Bucur Boris Ionel**, denumită producător de energie termică, având calitatea de vânzător,

Către

ROMPETROL RAFINARE S.A., cu sediul în Năvodari, adresa: B-dul Năvodari, nr.215 (Pavilion Administrativ), județul Constanța, codul poștal 905700, telefon 0241-506000, 506178, fax 0241-506924, înregistrată la oficiul registrului comerțului cu nr. J13/534/1991, cod unic de înregistrare nr. 1860712, cont de virament nr. RO39RZBR 0000 0600 0064 7166, deschis la Raiffeisen Bank, Sucursala Constanța, reprezentată legal prin **Director General, Felix Crudu-Tesloveanu** denumită consumator direct de energie termică, având calitatea de cumpărător.

Ținând seama de datele înscrise în documentație, avizăm racordarea cumpărătorului menționat, cu următoarea evoluție a puterii termice maxime solicitate (MW):

- situația existentă: 172 MW/h; 148 Gcal/h; 200 t/h;
- în anul de la emiterea avizului de racordare:
 - anul 1 - 172 MW/h; 148 Gcal/h; 200 t/h;
 - anul 2 - 172 MW/h; 148 Gcal/h; 200 t/h;
 - anul 3 - 172 MW/h; 148 Gcal/h; 200 t/h;
 - anul 4 - 172 MW/h; 148 Gcal/h; 200 t/h;
 - anul 5 - 172 MW/h; 148 Gcal/h; 200 t/h;

Avizul de racordare este valabil în următoarele condiții:

1. Alimentarea cu energie termică se va face din **ROMPETROL ENERGY SA** din instalațiile de producere a energiei termice existente, fara executare de lucrări.
2. Punctul de delimitare a instalațiilor va fi la limita gardului centralei, după diafragmele de măsura debit abur.
3. Prin realizarea lucrărilor aferente soluției de alimentare prezentate la pct. 1, gradul de siguranță corespunzător punctului de delimitare a instalațiilor este caracterizat prin următorul indicator:
 - Durata maximă de realimentare a consumatorului:
 - abur 4 și 1/2 ore.
 - Gradul de continuitate în alimentare în afara opririlor planificate :
 - abur 99 %.

4. Pentru alimentarea cu energie termică, ce se va realiza de către societatea noastră, urmează să achitați o taxă de racordare în valoare de: Nu este cazul

Lucrările aferente instalațiilor de transport/distribuție/transformare a energiei termice (în aval de punctul de delimitare a instalațiilor) vor fi executate prin grija și pe cheltuiala cumpărătorului, care răspunde de respectarea normelor și a prescripțiilor tehnice în vigoare privind proiectarea, execuția și întreținerea acestora. Valoarea acestor lucrări nu este inclusă în taxa de racordare.

5. Odată cu taxa de racordare cumpărătorul va depune toate acordurile deținătorilor de teren și avizele de principiu necesare pentru realizarea alimentării cu energie termică, respectiv: Nu este cazul.
6. Puterea termică aprobată prin avizul de racordare este avută în vedere pentru dimensionarea instalației de producere a energiei termice.

Cantitățile de energie termică precum și puterile termice specifice unei anumite perioade vor fi prevăzute în contractul de vânzare-cumpărare energie termică încheiat de părți.

7. Instalațiile/Echipamentele cumpărătorului, aflate în contact cu agentul termic, vor fi protejate față de efectele unor creșteri de presiune/temperatură în limitele admise prin contract sau față de șocurile hidraulice, prin grija cumpărătorului și corelat, prin convenția de exploatare, cu măsurile tehnice adoptate pentru instalația de producere a energiei termice.
8. Cumpărătorul va lua măsurile necesare pentru limitarea la valoarea admisibilă, conform normelor în vigoare, a efectelor generate de receptoarele de energie termică în situații critice

de exploatare (șocuri hidraulice, schimbări de fază, contaminare chimică, mecanică sau cu agenți patogeni a agentului termic, dezechilibre accentuate de presiune, recirculări ale agentului termic).

9. Prezentul aviz de racordare stă la baza contractului de vânzare-cumpărare energie termică încheiat de părți și constituie parte integrantă a acestuia.

10. Valabilitatea avizului de racordare este de 12 luni de la data emiterii, termen în care trebuie achitată taxa de racordare și încheiată convenția de exploatare. Avizul de racordare își pierde valabilitatea în cazul în care se modifică datele energetice ale cumpărătorului, care au stat la baza emiterii lui, indiferent de momentul modificării acestor date.

11. Alte condiții :

În cazul nerespectării de către cumparator a prevederilor prezentului aviz de racordare, acestuia îi revine răspunderea pentru pagubele produse atât sieși, cât și altor consumatori, despăgubirile fiind suportate conform contractului de furnizare a energiei termice.

Vânzător,

Cumpărător,

ROMPETROL ENERGY SA

DIRECTOR GENERAL
BUCUR BORIS IONEL

DIRECTOR ECONOMIC
ANA SOVA

OFICIU JURIDIC
ILADI ISACHI ADINA LIDIA

DERULANT CONTRACT
TANASE ANDREI

ROMPETROL RAFINARE S.A.

DIRECTOR GENERAL
FELIX CRUDU-TESLOVEANU

DIRECTOR ECONOMIC
RAMONA GEORGIANA GALATEANU

DIRECTOR UZINA UTILITATI
ALEXANDRU FLORIN BALBAE

MANAGER PPO
CIOCA DANIELA

OFICIU JURIDIC
GABRIELA VERNIC

DERULANT CONTRACT
CHIRIAC GEORGIANA CATALINA

CONNECTION APPROVAL no. 1

ROMPETROL ENERGY SA, with registered office in Năvodari, B-dul Năvodari, nr. 9A Corp Administrativ, etaj 3, județul Constanța, codul poștal 905700, registered with the Trade Register under no. J 13/547.2012 Tax Identification Number RO 29923675, transfer account no. RO09BACX0000000723263001, opened with the bank UNICREDIT BANK SA, holder of the Romanian Energy Regulatory Authority license no. 470/21.05.2002 being updated, duly represented by **General Manager Bucur Boris Ionel**, hereinafter referred to as the producer of thermal energy, in its condition of seller,

Attn

ROMPETROL RAFINARE S.A., with registered office in Năvodari, adresa: B-dul Năvodari, nr.215 (Pavilion Administrativ), județul Constanța, codul poștal 905700, phone 0241-506000,506178, fax 0241-506924, registered with the Trade Register under no. J13/534/1991, Tax Identification Number 1860712, transfer account no. RO39RZBR 0000 0600 0064 7166, opened with Raiffeisen Bank, Constanța branch office, duly represented by **General Manager, Felix Crudu-Tesloveanu** hereinafter referred to as the direct consumer of thermal energy, in its condition of buyer.

Taking into account the data of the documentation, we approve the connection of the buyer mentioned, with the following evolution of the maximum thermal power required (MW):

- current situation: 172 MW/h; 148 Gcal/h; 200 t/h;
- during the year as of the issue of the connection approval:
 - year 1 - 172 MW/h; 148 Gcal/h; 200 t/h;
 - year 2 - 172 MW/h; 148 Gcal/h; 200 t/h;
 - year 3 - 172 MW/h; 148 Gcal/h; 200 t/h;
 - year 4 - 172 MW/h; 148 Gcal/h; 200 t/h;
 - year 5 - 172 MW/h; 148 Gcal/h; 200 t/h; .

The connection approval is valid under the following conditions:

12. the supply with thermal energy will be made from **ROMPETROL ENERGY SA** from the current production installations of thermal energy, without execution of works.
13. The delimitation point of the installations will be at the boundary of the fence of the plant, after the steam flow measuring diaphragms.
14. By carrying out the works related to the supply solution presented at paragraph 1, the degree of safety corresponding to the delimitation point of the installations is characterised by the following indicator:
 - Maximum duration of consumer refuelling:
 - steam 4 and 1/2 hours.
 - Continuity degree of supply outside planned outages:
 - steam 99 %.

15. For the thermal energy supply, which will be carried out by our company, you will pay a connection fee of: Not applicable

The works relating to the thermal energy transmission/distribution/transformation installations (downstream the delimitation point of the installations) will be carried out by and at the expense of the buyer, who is responsible for compliance with the rules and technical prescriptions in force concerning their design, execution and maintenance. The value of this work is not included in the connection fee.

16. At the same time with the connection fee, the buyer shall submit all the necessary agreements of the land owners and approvals in principle for the implementation of the thermal energy supply, i.e.: Not applicable.
17. The thermal power approved by the connection approval shall be taken into account for the sizing of the thermal energy production plant.

The quantities of thermal energy and the specific thermal powers for a given period shall be laid down in the agreement for the sale and purchase of thermal energy concluded between the parties.

18. The buyer's installations/equipment in contact with the thermal agent shall be protected against the effects of pressure/temperature increases within the limits allowed by the agreement or against hydraulic shocks, by the care of the buyer and correlated, by the operating agreement, with the technical measures adopted for the thermal energy production installation.

19. The buyer shall take the necessary measures to limit the effects generated by the thermal energy receivers in critical operating situations (hydraulic shocks, phase changes, chemical, mechanical or pathogen contamination of the thermal agent, severe pressure imbalances, recirculation of the thermal agent) to the permissible value according to the rules in force).
20. This connection approval forms the basis of and is an integral part of the agreement for the sale and purchase of thermal energy concluded between the Parties.
21. The connection approval shall be valid for 12 months as of the date of issue, during which time the connection fee must be paid and the operating convention concluded. The connection approval shall cease to be valid in the event of any change in the buyer's energy data on which it is based, irrespective of when the data change.

22. Other conditions:

In the event of non-compliance by the buyer with the provisions of this connection approval, the buyer shall be liable for any damage caused both to himself and to other consumers, with compensation to be paid according to the thermal energy supply agreement.

Seller,
ROMPETROL ENERGY SA

GENERAL MANAGER
BUCUR BORIS IONEL

FINANCE MANAGER
ANA SOVA

LEGAL DEPARTMENT
ILADI ISACHI ADINA LIDIA

CONTRACT MANAGER
TANASE ANDREI

Buyer,
ROMPETROL RAFINARE S.A.

GENERAL MANAGER
FELIX CRUDU-TESLOVEANU

FINANCE MANAGER
RAMONA GEORGIANA GALATEANU

UTILITIES PLANT MANAGER
ALEXANDRU FLORIN BALBAE

PPO MANAGER
CIOCA DANIELA

LEGAL DEPARTMENT
GABRIELA VERNIC

CONTRACT MANAGER
CHIRIAC GEORGIANA CATALINA

ANEXA nr. 4: DELIMITAREA PROPRIETĂȚII/ DREPTULUI DE EXPLOATARE COMERCIALĂ A INSTALAȚIILOR

Denumirea vânzătorului **ROMPETROL ENERGY SA**

Denumirea cumpărătorului **ROMPETROL RAFINARE S.A.**

A. Alimentarea cu energie termică se face din instalațiile de producere a energiei termice aparținând **ROMPETROL ENERGY SA**

B. Instalațiile din amonte de punctul de delimitare aparțin vânzătorului pentru vânzător gestiunea este de la surse până la diafragma de măsură de proiect sau by-pass (inclusiv), între **ROMPETROL ENERGY SA** și **ROMPETROL RAFINARE S.A.** iar cele din aval aparțin cumpărătorului (pentru cumpărător gestiunea este de la diafragma de măsură de proiect sau by-pass (exclusiv) între **ROMPETROL ENERGY SA** și **ROMPETROL RAFINARE S.A.** până la consumator).

Noțiunile de amonte și aval corespund sensului de parcurgere a instalațiilor dinspre vânzător spre cumpărător. Punctul de delimitare a instalațiilor este situat la diafragmele de măsură de proiect sau by-pass.

Sistemele fiscale de măsurare și contorizare a energiei termice livrată sub formă de abur de pe proiect cât și de pe by-pass aparțin vânzătorului.

Sistemul fiscal de măsurare și contorizare a energiei termice livrată sub formă de condens aparține **ROMPETROL ENERGY SA** și este dat în exploatare Rompetrol Rafinare S.A.

C. Schema termică de principiu a conductelor în amonte și în aval de punctul de delimitare a instalațiilor, corelat cu convenția de exploatare este atașată la aceasta anexă.

Vânzător,

ROMPETROL ENERGY SA

DIRECTOR GENERAL
BUCUR BORIS IONEL

DIRECTOR ECONOMIC
ANA SOVA

OFICIU JURIDIC
ILADI ISACHI ADINA LIDIA

DERULANT CONTRACT
TANASE ANDREI

Cumpărător,

ROMPETROL RAFINARE S.A.

DIRECTOR GENERAL
FELIX CRUDU-TESLOVEANU

DIRECTOR ECONOMIC
RAMONA GEORGIANA GALATEANU

DIRECTOR UZINA UTILITATI
ALEXANDRU FLORIN BALBAE

MANAGER PPO
CIOCA DANIELA

OFICIU JURIDIC
GABRIELA VERNIC

DERULANT CONTRACT
CHIRIAC GEORGIANA CATALINA

APPENDIX no. 4: DELIMITATION OF PROPERTY / COMMERCIAL EXPLOITATION RIGHT OF INSTALLATIONS

Name of seller **ROMPETROL ENERGY SA**

Name of buyer **ROMPETROL RAFINARE S.A.**

A. The thermal energy is supplied from thermal energy production installations belonging to **ROMPETROL ENERGY SA**

B. Facilities upstream of the delimitation point belong to the seller, for the seller, the management is from the sources to the project metering diaphragm or bypass (inclusive), between **ROMPETROL ENERGY SA** and **ROMPETROL RAFINARE S.A.**) and those downstream belong to the buyer (for the buyer, the management is from the project metering diaphragm or bypass (exclusive) between **ROMPETROL ENERGY SA** and **ROMPETROL RAFINARE S.A.** to the consumer).

The concepts of upstream and downstream correspond to the direction of travel of the facilities from the seller to the buyer. The delimitation point of the installations is located at the project metering diaphragms or by-pass.

The fiscal metering and metering systems for the thermal energy delivered as steam from the project as well as from the by-pass belong to the seller.

The fiscal metering and metering system for thermal energy delivered as condensate belongs to **ROMPETROL ENERGY SA** and is commissioned to Rompetrol Rafinare S.A.

C. The schematic thermal diagram of the pipelines upstream and downstream of the delimitation point of the installations, correlated with the operating convention is attached to this appendix.

Seller,
ROMPETROL ENERGY SA

GENERAL MANAGER
BUCUR BORIS IONEL

FINANCE MANAGER
ANA SOVA

LEGAL DEPARTMENT
ILADI ISACHI ADINA LIDIA

CONTRACT MANAGER
TANASE ANDREI

Buyer,
ROMPETROL RAFINARE S.A.

GENERAL MANAGER
FELIX CRUDU-TESLOVEANU

FINANCE MANAGER
RAMONA GEORGIANA GALATEANU

UTILITIES PLANT MANAGER
ALEXANDRU FLORIN BALBAE

PPO MANAGER
CIOCA DANIELA

LEGAL DEPARTMENT
GABRIELA VERNIC

CONTRACT MANAGER
CHIRIAC GEORGIANA CATALINA

ANEXA nr. 5: CONVENȚIE DE EXPLOATARE

Încheiată între **ROMPETROL RAFINARE S.A.**, în calitate de cumpărător de energie termică, și **ROMPETROL ENERGY SA** în calitate de vânzător de energie termică

1. OBIECTUL CONVENȚIEI

Prezenta convenție face parte din Contractul de vânzare-cumpărare a energiei termice produse de operatorii economici aflați în competența de reglementare a ANRE nr..... din(RE)/ nr ...din.....2021 (RR) încheiat între: **ROMPETROL ENERGY SA** în calitate de vânzător și **ROMPETROL RAFINARE S.A.** în calitate de cumparator.

Obiectul convenției este acela de stabilire în detaliu a modului de livrare a energiei termice sub formă de abur și returnare condens (care face obiectul unui contract distinct de acest contract), de conducere operativă a sistemului "sursa de abur - conducte de transport - instalații consumatoare", a modului de intervenție în caz de avarie și a colaborării care trebuie să existe pe întreaga durată de exploatare a acestui sistem, în scopul conducerii sale operative.

2. PARAMETRII ABURULUI LIVRAT

2.1 Parametrii fizici

ROMPETROL ENERGY SA livrează la: **ROMPETROL RAFINARE S.A.**, conform proiectului general și a contractului, abur pe două nivele de presiune după cum urmează :

	PRESIUNE [bar]			TEMPERATURA [0 C]		
	<i>nominal</i>	<i>maxim</i>	<i>minim</i>	<i>nominal</i>	<i>maxim</i>	<i>minim</i>
Abur medie presiune	14	15	12	250	280	230
Abur înaltă presiune	34	35	33	390	420	360

Temperaturile din tabel sunt estimate la momentul semnării contractului. Dacă va fi necesar, acestea vor fi actualizate de comun acord printr-o notificare scrisă la data începerii executării contractului.

2.2 Parametrii chimici ai aburului

Nr. crt.	Indici chimici	Simbol	Unitatea de măsură	Valori
1.	aspect	---	---	limpede
2.	pH	pH		8,5 ÷ 9,0
3.	alcalinitate p	p	mval/l	0,02÷0,05
4.	alcalinitate m	m	mval/l	0,14÷0,25
5.	duritate totală	Dt	d°	0,00
6.	conductivitate electrică	μs/cm	γ	<15
7.	silice	mg/l	SiO ₂	<0,02

3. SURSE DE ABUR ȘI INSTALAȚII DE LIVRARE

3.1 La **ROMPETROL ENERGY SA**

ROMPETROL ENERGY SA livrează cantitatea de energie termică spre consumatorul Rompetrol Rafinare în principal din centrala termică în cogenerare astfel:

Centrala termică în cogenerare:

- 2 turbine pe gaz de 40 MW
- 2 cazane recuperatoare

Suplimentar Rompetrol Energy livrează ca rezervă în situații de necesitate abur și din centrala termică de pornire (C.T.P.) conform schemei tehnologice de producere și livrare a aburului anexată la această convenție de exploatare.

Centrala termică de pornire (C.T.P.)

- 2 cazane de abur înaltă presiune : 50 t / h ; 35 bar ; 450 °C ;
- 2 cazane de abur medie presiune : 105 t / h ; 16 bar ; 250 °C
- 1 stație reducere : 36 / 16 bar : 60 t / h .

Cazanele funcționează în limitele a 50-110% din debitul nominal corespunzător.

Producătorul **ROMPETROL ENERGY SA** dispune de o platformă de vane și conducte colectoare la limita de demarcație a instalațiilor între **ROMPETROL ENERGY SA** și Rompetrol Rafinare S.A. care permite alimentarea consumatorului pe cele două nivele de presiune după cum urmează:

- pentru înaltă presiune două conducte Dn 350 mm (numerotate 1 și 2) cu debite maxime de câte 150 t / h;
- pentru medie presiune două conducte Dn 700 mm (numerotate 1 și 2) cu debite maxime de câte 250 t/h. În cazul vehiculării de debite reduse s-au prevăzut două by-pass-uri de 250 mm cu debite maxime de câte 100 t / h.

3.2. La **ROMPETROL RAFINARE S.A.**

- cazanul CO boiler de la instalația CRACARE CATALITICĂ (C.C.) cu parametrii: 16 / 36 bar, 250/360 °C, 86 t / h , care funcționează independent de instalația din care face parte.

Consumatorul dispune de două cazane de abur de înaltă presiune instalate la PIROLIZĂ cu parametrii de 105 bar, 510°C, 50 t/h care pot funcționa independent de instalația din care fac parte.

În afara acestor surse de abur, consumatorul mai dispune de turbocompresoare care recuperează aburul rezultat de la contrapresiunea turbinei debitându-l în barele proprii de medie și joasă presiune.

Pentru distribuirea aburului, pe nivele de parametri preluați de la **ROMPETROL ENERGY SA** la consumatorii proprii, Rompetrol Rafinare S.A. dispune de un nod de ramificații către sediul său secundar din Năvodari (situat în imediata vecinătate a producătorului) precum și bucle pentru alimentarea instalațiilor aferente, astfel:

- 2 conducte Dn 477 mm pentru abur de medie presiune;
- 2 conducte Dn 350 mm pentru abur de înaltă presiune spre RAFINĂRIE;
- 1 conductă Dn 350 mm pentru abur de înaltă presiune spre petrochimie;
- 1 conductă Dn 200 mm pentru abur de înaltă presiune spre petrochimie;
- 2 conducte Dn 700 mm pentru abur de medie presiune spre petrochimie

Rompertol Rafinare S.A. dispune de instalații de recuperare condens și pompare la **ROMPETROL ENERGY SA** printr-o conductă Dn 250.

4. SCHEMA NORMALĂ DE FUNCȚIONARE

4.1 **ROMPETROL ENERGY SA**

Livrarea aburului din **ROMPETROL ENERGY SA** către **Rompertol Rafinare S.A.** pe cele două nivele de presiune se realizează în schemă normală astfel:

- la înaltă presiune pe conductele 1 și 2;
- la medie presiune pe conductele 1 și 2 și / sau by-pass-urile de măsură;

4.2 . La **ROMPETROL RAFINARE S.A**

Consumatorul va adopta schema normală de funcționare care să asigure o funcționare economică cu maximum de siguranță în alimentarea instalațiilor aflate în funcțiune.

În schema normală de funcționare sursele de abur ale consumatorului trebuie să fie în funcțiune și să debiteze astfel:

- cazanul C.O. boiler de la C.C. în bara de medie și înaltă presiune - cazanul recuperator de la fabrica de hidrogen în bara înaltă presiune
- cazanele de abur de 50 t/h de la Piroлизă în barele de înalta și medie presiune din care unul operational.

Stațiile de recuperare condens aflate în instalațiile tehnologice sunt în funcțiune. O parte din condensul recuperat se folosește în instalațiile proprii, iar cealaltă parte, prin pompare, este dirijată către **ROMPETROL ENERGY SA**

4.3. DELIMITAREA INSTALAȚIILOR

Din punct de vedere al delimitării responsabilităților privind exploatarea și întreținerea instalațiilor de alimentare cu abur, respectarea normelor de securitate și sănătate în muncă și P.S.I. se stabilesc următoarele :

- pentru producător gestiunea este de la surse până la diafragma de măsură de proiect sau by-pass (inclusiv) între **ROMPETROL ENERGY SA** și **Rompetrol Rafinare S.A.**;
- pentru consumator gestiunea este de la diafragma de măsură de proiect sau by-pass (exclusiv) între **ROMPETROL ENERGY SA** și **Rompetrol Rafinare S.A.** până la consumator inclusiv.

Sistemele de decontare și contorizare a energiei termice livrată sub formă de abur, de pe proiect cât și by-pass, aparțin vânzătorului.

Sistemul fiscal de măsurare și contorizare a energiei termice livrată sub formă de condens aparține cumparatorului (**ROMPETROL ENERGY SA**) și este dat în exploatare vânzătorului (Rompetrol Rafinare S.A.).

5. EXPLOATAREA ȘI ÎNTREȚINEREA INSTALAȚIILOR

Oprirea sau punerea în funcțiune a conductelor de alimentare cu abur a Rompetrol Rafinare S.A. cât și a condensului se va face după încheierea unui proces verbal între reprezentantul secției distribuție de la Rompetrol Rafinare S.A. și dispecerul șef tura de la **ROMPETROL ENERGY SA**. În procesul verbal încheiat se va nominaliza data și ora cererii, conducta la care se face manevra și responsabilitățile fiecărei părți.

Manevra se execută de către personalul secției Termo-hidro de la Rompetrol Rafinare S.A. pe răspunderea acestuia, de la platforma de vane a **ROMPETROL ENERGY SA**. La manevra va asista un reprezentant al vânzătorului desemnat de dispecerul șef tură care va asigura condițiile tehnice necesare efectuării manevrei și corecta ei execuție.

Pentru asigurarea unei bune funcționări a instalațiilor părțile vor efectua lucrări de întreținere și reparații conform graficelor anuale ce se vor comunica reciproc.

Oprirea programată a unei conducte va fi anunțată cu cel puțin 10 zile înainte de către vânzător și 24h de către cumparator pentru a se lua de către cele două părți măsurile ce se impun (preluarea consumului pe celelalte conducte aflate în funcțiune, oprirea eventuala a unor consumatori alimentați din această conductă, programarea unor lucrări legate de oprirea conductei respective).

Pentru eliminarea unor defecțiuni și neetanșeitățile pe conductele aflate în funcțiune care nu pot fi amânate până la revizia programată și care necesită intervenții de scurtă durată, cele două părți vor cădea de acord asupra opririi în următoarele 24 ore de la data solicitării scrise de oprire a uneia din părți.

Părțile vor efectua revizii anuale în același interval de timp la conductele de transport, sursele de abur ale vânzătorului și la ramificațiile și instalațiile proprii ale cumparatorului.

În cazul efectuării lucrărilor de întreținere și reparații la conducte și armături, responsabilitatea respectării normelor de protecția muncii și P.S.I., asigurarea armăturilor prin care se face izolarea conductei și a respectării normelor pe timpul desfășurării lucrărilor revine celor două părți pe porțiunile de instalație ce le aparțin, potrivit delimitării menționate mai sus.

6. MODUL DE LIVRARE A ABURULUI DE LA **ROMPETROL ENERGY SA**, CONSUMUL LA **ROMPETROL RAFINARE S.A.** ȘI RETURNAREA CONDENSULUI

6.1 ÎN SITUAȚII NORMALE DE FUNCTIONARE

Livrarea aburului cât și returnarea condensului se va face în conformitate cu prevederile contractuale și a anexelor acestora, prin respectarea graficelor de livrări curente, a parametrilor conveniți și a gradului de continuitate în furnizare stabilit.

Parametrii aburului livrat la punctul de demarcație vor fi notați orar în rapoarte zilnice atât de producător cât și de consumator și / sau înregistrate continuu cu ajutorul aparatelor de înregistrare și înregistrare online PI.

În vederea unei decontări corecte a energiei termice consumate sau livrate (condens Rompetrol Rafinare S.A.) valorile parametrilor se vor confrunta zilnic.

În cazul apariției unei diferențe mai mari de 10% ambele părți vor trece la verificarea aparatelor.

Producătorul și consumatorul vor urmări orar și zilnic încadrarea consumurilor de abur și returnare condens în cantitățile prevăzute în graficele de livrări; în cazul în care consumatorul depășește aceste cantități de energie termică va fi atenționat operativ de către producător pentru a se lua măsuri de normalizare.

Livrarea și consumul de abur se realizează conform schemelor normale de funcționare descrise mai sus.

Pentru abateri de la schema normală de alimentare se încheie un proces verbal între reprezentanții **ROMPETROL ENERGY SA**, și **Rompetrol Rafinare S.A.**, la cererea oricăreia din părți.

În cazul efectuării de manevre neanunțate de către producător sau consumator, ce au ca urmare modificarea consumului de abur și a cantităților de condens returnat urmată de variația parametrilor, răspunderea revine părții care nu a anunțat la timp. Acestea se referă atât la efectuarea unor manevre în rețelele de abur cât și la sursele de abur ale producătorului și consumatorului la o valoare mai mare de 10% din debitul instantaneu pe fiecare treapta de presiune.

În situația în care se impune oprirea sau pornirea programată a unor surse de abur de la consumator, dispecerul de producție va anunța dispecerul de la **ROMPETROL ENERGY SA** cu 6 ore înainte pentru a se lua măsuri de pornire a surselor aflate în rezerva în vederea acoperirii consumului respectiv sau pentru reducerea lui. Momentul retragerii efective din exploatare sau al cuplării surselor va fi anunțat operativ de către cei menționați mai sus.

Manevrele ce pot afecta siguranța în funcționare a **ROMPETROL ENERGY SA** și **ROMPETROL RAFINARE S.A.** se vor face pe baza de acord reciproc.

În cazul în care se efectuează probe sau suflări la instalațiile cumparatorului, având ca rezultat creșterea consumului de abur se va stabili un program de livrare abur între dispecerul șef tură de la **ROMPETROL ENERGY SA** și delegatul Secției Termo-hidro de la **ROMPETROL RAFINARE S.A.** luându-se măsuri pentru asigurarea debitului solicitat.

6.2. ÎN SITUAȚII DE FUNCȚIONARE ÎN REGIM DE AVARIE

Se consideră regim de avarie la sistemul de producere și transport abur la vânzător sau cumparator în cazurile în care se deteriorează conducte de transport abur sau când deficitul între cerere și oferta de abur este mai mare de 10% din valorile avute anterior apariției evenimentului pe fiecare nivel de presiune.

Se consideră regim de avarie impurificarea condensului cu produse petroliere peste valorile din anexa II din Contractul de furnizare utilități (condens) nr. RR 34- 28.01.2005 / UTM 214-28.01.2005.

Principalele cauze care pot conduce la regimul de avarie și modul de acționare operativ în aceste situații sunt redată în continuare.

A. Avarierea unei conducte de abur la ROMPETROL ENERGY SA sau la ROMPETROL RAFINARE S.A.

După depistarea avariei la conducta de abur se trece de urgență la izolarea defectului prin închiderea vanelor ce delimitează porțiunea respectivă. Concomitent se face informarea telefonică reciprocă a dispecerului de la ROMPETROL ENERGY SA și dispecerului de producție al Rompetrol Rafinare S.A.

Debitul de abur transportat de conducta avariata va fi preluat pe conductele aflate în funcțiune sau în rezervă.

Dacă după izolarea defectului și preluarea debitului parametrii aburului pe nivelul respectiv de presiune nu se restabilesc se va trece la reducerea consumului de abur pe nivelul respectiv de presiune până la restabilirea lor.

În continuare se vor lua măsuri tehnice și organizatorice de remediere a defecțiunii de către partea în gestiunea căreia se află conducta.

B. Ieșirea din funcțiune a unei surse de abur de la vânzător sau cumparator când rezultatul este reducerea cu peste 10% din valoarea debitului instantaneu anterior evenimentului consumat de Rompetrol Rafinare S.A.

Cauzele care pot conduce la acest tip de avarie sunt multiple și se pot enumera următoarele:

- spargerii de țevi care impun oprirea forțată;
- lipsa de apă demineralizată pentru alimentarea surselor de abur;
- lipsa combustibilului necesar arderii;
- reducerea presiunii aerului comprimat instrumental sub valoarea minimă;
- lipsa tensiunii de alimentare pentru agregatele auxiliare și de bază;
- deteriorări de echipamente de baza: ventilatoare, pompe, etc..

Consecințele rezultate în urma avarierii uneia sau mai multor surse de abur aflate în funcțiune sunt diferite, funcție de mărimea debitului de abur produs și a parametrilor acestuia.

Se pot consemna următoarele situații:

B.1. Oprirea în avarie a centralei de cogenerare

În situația în care centrala de cogenerare este în oprire de avarie, asigurarea necesarului de energie termică va fi preluată operativ de cazanele aflate în rezerva, disponibile pentru capacitatea și parametrii solicitați.

B.2. Oprirea în avarie a CO boiler

În această situație, dispecerul de la Rompetrol Rafinare S.A. va anunța imediat dispecerul șef tură de la ROMPETROL ENERGY SA despre avaria creată la cumparator, solicitând încărcarea surselor de la ROMPETROL ENERGY SA aflate în funcțiune. Simultan dispecerul de la Rompetrol Rafinare S.A. ia măsuri de reducere a consumului de abur menținând parametrii respectivi până la pornirea unei alte surse în ROMPETROL ENERGY SA (dacă este cazul). Se va reveni la consumul anterior evenimentului după pornirea în ROMPETROL ENERGY SA a unui cazan care să preia deficitul de abur, pornire care poate dura între 4 și 6 ore.

În cazul constatării impurificării condensului față de parametrii din contract sesizate de laboratorul chimic din ROMPETROL ENERGY SA se va trece la evacuarea condensului la canalizare și se va anunța operativ dispecerul de producție de la Rompetrol Rafinare S.A. Acesta va dispune laboratorului din Rompetrol Rafinare S.A. să execute probe de control atât din Rompetrol Rafinare S.A. cât și din punctul în care face analiza ROMPETROL ENERGY SA

Se va stabili de comun acord corectitudinea sau incorectitudinea acțiunii ROMPETROL ENERGY SA. și se vor lua măsurile necesare care constau în oprirea pomparei condensului până la revenirea la parametrii normali, sau reluarea preluării în flux a condensului.

Pentru toate cazurile de avarie menționate anterior precum și altele care nu au fost detaliate dar care pot conduce la abateri ale parametrilor aburului și a condensului față de cele din contract, răspunderea revine părții ce nu a luat măsurile pentru menținerea parametrilor, nu a anunțat sau nu a luat măsuri de reducere a consumului până la limita menționată în graficul de limitări sau solicitată de dispecerul șef tură de la ROMPETROL ENERGY SA

Comunicările, confirmările și manevrele care se execută în comun pentru condiții normale sau de avarii vor fi consemnate de ambele părți în registrele operative menționându-se data, ora și numele personalului cu care s-a discutat.

7. RELAȚII , COOPERARE , LEGATURI TELEFONICE

Personalul operativ împuternicit și competent care poate cere efectuarea de manevre sau da relații în legătură cu exploatarea este:

7.1. La vânzător ROMPETROL ENERGY SA

- Dispecer Telefon 2729 994 220;
- Masitru șef tură cazane Telefon 6074
- Maistru șef tură chimic Telefon 6845

7.2. La cumparator ROMPETROL RAFINARE S.A.

- | | |
|--------------------------------|---------------------------------|
| - Director Uzina Utilitati | Telefon 6178;0726 154 059 |
| - Dispecer producție | Telefon 6040;6232;0745342938 |
| - Sef atelier rețele utilitati | Telefon 6603;0724502515 |
| - Sef sector schimb | Telefon 6604;0721221727 |

Pentru executarea manevrelor, comunicărilor și transmiterii reciproce de date de exploatare, personalul operativ de exploatare de la ROMPETROL ENERGY SA și dispeceratul de producție al Rompetrol Rafinare S.A. vor folosi legăturile telefonice consemnate mai sus.

8. PREVEDERI FINALE

Orice completare sau modificare la prezenta convenție se va face numai cu acordul ambelor părți.

Anual sau ori de câte ori se va cădea de acord convenția va putea fi reînnoită în scopul îmbunătățirii modului de furnizare a energiei termice sub formă de abur.

Vânzător,

Cumpărător,

ROMPETROL ENERGY SA

ROMPETROL RAFINARE S.A.

DIRECTOR GENERAL
BUCUR BORIS IONEL

DIRECTOR GENERAL
FELIX CRUDU-TESLOVEANU

DIRECTOR ECONOMIC
ANA SOVA

DIRECTOR ECONOMIC
RAMONA GEORGIANA GALATEANU

DIRECTOR UZINA UTILITATI
ALEXANDRU FLORIN BALBAE

MANAGER PPO
CIOCA DANIELA

OFICIU JURIDIC
ILADI ISACHI ADINA LIDIA

OFICIU JURIDIC
GABRIELA VERNIC

DERULANT CONTRACT
TANASE ANDREI

DERULANT CONTRACT
CHIRIAC GEORGIANA CATALINA

APPENDIX no. 5: OPERATING CONVENTION

Concluded between **ROMPETROL RAFINARE S.A.**, as buyer of thermal energy and **ROMPETROL ENERGY SA**, as seller of thermal energy

1. SCOPE OF THE CONVENTION

This convention makes part of the Agreement for the sale and purchase of thermal energy produced by economic operators under the regulation competence of the Romanian Energy Regulatory Authority no. dated.....(RE)/ no. ...dated.....2021 (RR) concluded between: **ROMPETROL ENERGY SA**, as seller and **ROMPETROL RAFINARE S.A.**, as buyer.

The object of the convention is to establish in detail the method of delivery of thermal energy in the form of steam and condensate return (which is the subject of an agreement different from this agreement), the operational management of the system "steam source - transmission pipelines - consuming installations", the method of intervention in the event of damage and the cooperation that must exist throughout the entire duration of operation of this system, for the purpose of its operational management.

2. PARAMETERS OF STEAM DELIVERED

2.1 Physical parameters

ROMPETROL ENERGY SA delivers to: **ROMPETROL RAFINARE S.A.**, according to the general project and the agreement, steam on two pressure levels as follows:

	PRESSURE [bar]			TEMPERATURE [°C]		
	<i>nominal</i>	<i>maximum</i>	<i>minimum</i>	<i>nominal</i>	<i>maximum</i>	<i>minimum</i>
Medium pressure steam	14	15	12	250	280	230
High pressure steam	34	35	33	390	420	360

Temperatures from the table are estimated at the date of signing the contract. If need may be, they will be updated by common agreement by written notification at the date of contract execution.

2.2 Chemical parameters of the steam

Ref. no.	Chemical indexes	Symbol	Unit of measurement	Values
1.	aspect	---	---	clear
2.	pH	pH		8,5 ÷ 9,0
3.	alkalinity p	p	mval/l	0,02÷0,05
4.	alkalinity m	m	mval/l	0.14÷0.25
5.	total hardness	Dt	d°	0,00
6.	electrical conductivity	µs/cm	γ	<15
7.	silica	mg/l	SiO ₂	<0,02

3. SOURCES OF STEAM AND DELIVERY INSTALLATIONS

3.1 At **ROMPETROL ENERGY SA**

ROMPETROL ENERGY SA delivers the quantity of thermal energy to the consumer Rompetrol Rafinare mainly from the cogeneration thermal plant as follows:

Cogeneration thermal plant:

- two 40 MW gas turbines

- 2 recovery boilers

In addition, Rompetrol Energy delivers as a reserve in case of need steam from the starting thermal power plant (C.T.P.) according to the technological scheme of steam production and delivery attached to this operating convention.

The starting thermal power plant (C.T.P.)

- 2 high pressure steam boilers: 50 t / h ; 35 bar ; 450 °C ;
- 2 medium pressure steam boilers: 105 t / h ; 16 bar ; 250 °C
- 1 reduction station: 36 / 16 bar : 60 t / h .

The boilers function within the limits of 50-110% of the corresponding nominal flow.

The producer **ROMPETROL ENERGY SA** has a platform of valves and collecting pipes at the boundary of the installations between **ROMPETROL ENERGY SA** and Rompetrol Rafinare S.A. that allows the supply of the consumer on the two pressure levels as follows:

- for high pressure two Dn 350 mm pipes (numbered 1 and 2) with maximum flows of 150 t / h;
- for medium pressure two Dn 700 mm pipes (numbered 1 and 2) with maximum flows of 250 t/h.

Two 250 mm by-passes with maximum flows of 100 t / h were disposed for low flows.

3.2. At **ROMPETROL RAFINARE S.A.**

- CO boiler from the CATALYTIC CRACKING (CC) plant with parameters: 16 / 36 bar, 250/360 °C, 86 t/h, which operates independently from the plant of which it is part.

The consumer has two high-pressure steam boilers installed at the PYROLIZER with parameters of 105 bar, 510°C, 50 t/h which can operate independently of the installation of which they are part.

In addition to these sources of steam, the consumer also has turbo-compressors which recover the steam resulting from the turbine counter-pressure by discharging it into its own medium and low-pressure bars.

In order to distribute the steam, on levels of parameters taken from **ROMPETROL ENERGY SA** to own consumers, Rompetrol Rafinare S.A. disposes of a branch node to its secondary office situated in Năvodari (situated near the producer) as well as loops for the supply of the corresponding installations, as follows:

- 2 Dn 477 mm pipes for medium pressure steam;
- 2 Dn 350 mm pipes for high pressure steam to the REFINERY;
- 1 Dn 350 mm pipe for high pressure steam to petrochemicals;
- 1 Dn 200 mm pipe for high pressure steam to petrochemicals;
- 2 Dn 700 mm pipes for medium pressure steam to petrochemicals

Rompetrol Rafinare S.A. disposes of condensate recovery installations and pumping to **ROMPETROL ENERGY SA** by a Dn 250 pipe.

4. NORMAL OPERATING SCHEME

4.1 **ROMPETROL ENERGY SA**

The delivery of the steam from **ROMPETROL ENERGY SA** to **Rompetrol Rafinare S.A.** on the two levels of pressure is realized in normal scheme as follows:

- high pressure on pipes 1 and 2;
- medium pressure on pipes 1 and 2 and / or metering by-pass;

4.2. At **ROMPETROL RAFINARE S.A**

The consumer shall adopt the normal operating scheme that ensures economic operation with maximum safety in supplying the installations in operation.

In the normal operating scheme, the consumer's steam sources must be in operation and should flow as follows:

- the C.O. boiler in the medium and high-pressure bar - the recovery boiler in the hydrogen plant in the high-pressure bar
- the 50 t/h steam boilers at the Pyrolysis plant in the high and medium pressure bars, one of which is operational.

The condensate recovery stations in the technological installations are in operation. Part of the recovered condensate is used in the plants themselves and the other part is pumped to **ROMPETROL ENERGY SA**

4.3. DELIMITATION OF INSTALLATIONS

From the point of view of the delimitation of responsibilities for the operation and maintenance of steam supply installations, compliance with occupational health and safety and fire extinction rules, the following is established:

- for the manufacturer, the management is from the sources to the project metering diaphragm or by-pass (inclusive) between **ROMPETROL ENERGY SA** and **Rompétrol Rafinare S.A.**;
- for the consumer, the management is from the project metering diaphragm or by-pass (exclusive) between **ROMPETROL ENERGY SA** and **Rompétrol Rafinare S.A.** up to the consumer inclusive.

The settlement and metering systems for the thermal energy delivered in the form of steam, on the project as well as by-pass, belong to the seller.

The fiscal measurement and metering system for thermal energy delivered as condensate belongs to the buyer (**ROMPETROL ENERGY SA**) and is commissioned to the seller (Rompétrol Rafinare S.A.).

5. EXPLOITATION AND MAINTENANCE OF INSTALLATIONS

The interruption or commissioning of the steam supply pipes of Rompétrol Rafinare S.A. as well as of the condensate will be made after the issue of a minutes between the representative of the distribution section of Rompétrol Rafinare S.A. and the dispatcher shift manager of **ROMPETROL ENERGY SA**. The minutes shall indicate the date and time of the request, the pipe to be handled and the responsibilities of each party.

The manoeuvre is carried out by the staff of the Thermo-hydro section within Rompétrol Rafinare S.A. on its liability, from the valve platform of **ROMPETROL ENERGY SA**. The manoeuvre will be made in the presence of a representative of the seller designated by the shift manager who will ensure the technical conditions necessary for the manoeuvre and its correct execution.

In order to ensure the proper functioning of the facilities, the parties will carry out maintenance and repair work according to annual schedules to be communicated to each other.

The scheduled shutdown of a pipeline will be notified at least 10 days in advance by the seller and 24 hours in advance by the buyer so that the two parties can take the necessary measures (taking over consumption on the other pipelines in operation, possibly shutting down some consumers supplied by this pipeline, scheduling work related to the shutdown of this pipeline).

In order to eliminate faults and leaks on pipelines in operation which cannot be postponed until the scheduled overhaul and which require short-term interventions, the two parties will agree on shutdown within 24 hours of the date of a written request for shutdown by one of the parties.

The parties will perform annual overhauls within the same time frame on the Seller's transmission pipelines, steam sources and the Buyer's own branches and facilities.

As regards the maintenance and repair works on pipelines and fittings, the responsibility for compliance with the rules on work protection and fire extinction, for ensuring that fittings are used to insulate the pipeline and that the rules are complied with during the work shall lie with the two parties on the parts of the installation belonging to them, according to the above-mentioned delimitation.

6. DELIVERY OF STEAM FROM **ROMPETROL ENERGY SA**, CONSUMPTION AT **ROMPETROL RAFINARE S.A.** AND RETURN OF CONDENSATE

6.1 UNDER NORMAL OPERATING CONDITIONS

The delivery of steam and the return of condensate will be made according to the contractual provisions and their annexes, complying with the current delivery schedules, the agreed parameters and the degree of continuity of supply established.

The parameters of the steam delivered at the demarcation point will be registered hourly in daily reports by both the producer and the consumer and/or continuously recorded using PI online recording and registration devices.

In order to correctly account for thermal energy consumed or delivered (condensate Rompetrol Rafinare S.A.) the values of the parameters will be checked daily.

In the event of a difference of more than 10%, both parties will check the equipment.

The producer and the consumer will monitor hourly and daily the steam consumption and condensate return within the quantities disposed in the delivery schedules; if the consumer exceeds these quantities of thermal energy, he will be notified by the producer in order to take normalization measures.

Steam delivery and consumption shall be carried out according to the normal operating schedules described above.

In the event of deviations from the normal supply schedule, a report shall be drawn up between the representatives of **ROMPETROL ENERGY SA** and **Rompetrol Rafinare S.A.**, upon the request of any of the parties.

In the event of unannounced operations by the producer or consumer, resulting in a change in steam consumption and the quantities of condensate returned, followed by a change in the parameters, the party who failed to give notice shall be liable. This concerns both the carrying out of manoeuvres in the steam networks and steam sources of the producer and consumer at a value higher than 10% of the instantaneous flow rate on each pressure step.

In the event that scheduled shutdown or start-up of consumer steam sources is required, the production dispatcher shall notify the dispatcher of **ROMPETROL ENERGY SA** 6 hours in advance to take start-up measures of the sources held in reserve to cover that consumption or to reduce it. The time of the actual withdrawal or coupling of sources will be announced operationally by the people mentioned above.

The manoeuvres that may affect the safe operation of **ROMPETROL ENERGY SA** and **ROMPETROL RAFINARE S.A.** will be made based on mutual agreement.

In the event of testing or blowing at the buyer's facilities resulting in increased steam consumption, a steam delivery schedule shall be established between the shift manager dispatcher of **ROMPETROL ENERGY SA** and the delegate of the thermal and hydro station of **ROMPETROL RAFINARE S.A.** taking measures to ensure the flow required.

6.2. IN OPERATING SITUATIONS UNDER POWER FAILURE

A failure of the steam production and transmission system to the seller or buyer is considered to be a failure in cases where steam transport pipelines are damaged or when the deficit between steam demand and supply is more than 10% of the values before the occurrence of the event on each pressure level.

Condensate pollution with petroleum products in excess of the values mentioned at appendix II of the Utility Supply Agreement (Condensate) No RR 34 - 28.01.2005 / UTM 214-28.01.2005 shall be deemed to be a fault mode.

The main causes that may lead to the fault mode and the operational procedures to be followed in such situations are mentioned below.

A. Damage to a steam pipe at ROMPETROL ENERGY SA or at ROMPETROL RAFINARE S.A.

Once the damage to the steam pipe has been detected, the defect is immediately isolated by closing the valves that delimit the respective section. At the same time, the dispatcher of ROMPETROL ENERGY SA and the production dispatcher of Rompetrol Rafinare S.A. are informed by telephone

The steam flow carried by the damaged pipeline will be taken over by the pipelines in operation or in reserve.

If, after isolation of the fault and recovery of the flow rate, the steam parameters at the respective pressure level are not restored, the steam consumption at the respective pressure level shall be reduced until they are restored.

Technical and organisational measures to remedy the fault shall then be taken by the party operating the pipeline.

B. Deactivation of a seller's or buyer's steam source when the result is a reduction of more than 10% of the value of the instantaneous flow before the event consumed by Rompetrol Rafinare S.A.

The causes that can lead to this type of damage are multiple and can be listed as follows:

- pipe bursts requiring forced shutdown;

- lack of demineralised water to supply steam sources;
- lack of fuel for combustion;
- reduction of instrumental compressed air pressure below the minimum value;
- lack of supply voltage for auxiliary and basic units;
- damage to basic equipment: fans, pumps, etc..

The consequences of damage to one or more of the steam sources in operation vary, depending on the size of the steam flow produced and its parameters.

The following situations may occur:

B.1. Shutdown of the cogeneration plant in case of failure

In the event that the cogeneration plant is in fault mode, the thermal energy needs will be met by the spare boilers, available for the required capacity and parameters.

B.2. Shutdown of the CO boiler plant in case of failure

In this situation, the dispatcher of Rompetrol Rafinare S.A. shall announce immediately the dispatcher shift manager of ROMPETROL ENERGY SA about the failure created at the buyer, asking the loading of the sources of ROMPETROL ENERGY SA in operation. Simultaneously, the dispatcher of Rompetrol Rafinare S.A. takes measures to reduce the consumption of steam maintaining the respective parameters until the start of another source in ROMPETROL ENERGY SA (as the case may be). They shall return to the consumption before the event after the start in ROMPETROL ENERGY SA of a boiler that should take over the steam deficit, start-up that may last between 4 and 6 hours.

As regards the condensate impurification against contract parameters detected by the chemical laboratory of ROMPETROL ENERGY SA, the condensate shall be discharged to the sewer and the production dispatcher of Rompetrol Rafinare S.A. shall be notified operationally. This one shall order the laboratory of Rompetrol Rafinare S.A. to execute control evidence both from Rompetrol Rafinare S.A. and from the point in which the analysis of ROMPETROL ENERGY SA is carried out.

The correctness or incorrectness of the action of ROMPETROL ENERGY SA. shall be established by mutual agreement and the necessary measures will be taken consisting in stopping the condensate pumping until the return to normal parameters or resuming the flow taking over of condensate.

For all the above-mentioned cases of failure as well as others which have not been detailed, but which may lead to deviations of the steam and condensate parameters from those in the agreement, the responsibility lies with the party who has not taken measures to maintain the parameters, has not notified or has not taken measures to reduce consumption up to the limit mentioned in the limitation chart or requested by the shift manager of ROMPETROL ENERGY SA

Communications, confirmations and manoeuvres to be carried out jointly for normal or fault conditions shall be recorded by both parties in the operational reports, stating the date, time and name of the personnel discussed.

7. RELATIONSHIPS, COOPERATION, PHONE CONNECTIONS

The authorised and competent operational personnel who may request manoeuvres or give reports in connection with the operation are:

7.1. At the seller ROMPETROL ENERGY SA

- Dispatcher Phone 2729 994 220;
- Boiler shift foreman Phone 6074
- Chemical shift foreman Phone 6845

7.2. At the buyer ROMPETROL RAFINARE S.A.

- Utilities Plant Manager Phone 6178;0726 154 059
- Production dispatcher Phone 6040;6232;0745342938
- Head of workshop utility networks Phone 6603;0724502515
- Shift sector manager Phone 6604;0721221727

For the execution of manoeuvres, communications and mutual transmission of operational data, the operational staff of ROMPETROL ENERGY SA and the production dispatch office of Rompetrol Rafinare S.A. shall use the phone connections mentioned above.

8. FINAL CLAUSES

Any amendment or addition to this convention is made only with the agreement of both parties.

Annually or whenever agreed, the convention may be renewed for the purpose of improving the supply of thermal energy in the form of steam.

Seller,

ROMPETROL ENERGY SA

GENERAL MANAGER
BUCUR BORIS IONEL

FINANCE MANAGER
ANA SOVA

LEGAL OFFICE
ILADI ISACHI ADINA LIDIA

CONTRACT MANAGER
TANASE ANDREI

Buyer,

ROMPETROL RAFINARE S.A.

GENERAL MANAGER
FELIX CRUDU-TESLOVEANU

FINANCE MANAGER
RAMONA GEORGIANA GALATEANU

UTILITIES PLANT MANAGER
ALEXANDRU FLORIN BALBAE

PPO MANAGER
CIOCA DANIELA

LEGAL OFFICE
GABRIELA VERNIC

CONTRACT MANAGER
CHIRIAC GEORGIANA CATALINA

ANEXA nr. 6: CANTITĂȚI LUNARE DE ENERGIE TERMICĂ ȘI PUTERI TERMICE CONTRACTATE

ENERGIE TERMICĂ CONTRACTATĂ PENTRU AN FARA REVIZIE

CANTITATEA						
	Abur cu presiunea de 13-17 bar			Abur cu presiunea 36 bar		
Putere termica contractata	35 Gcal/h			20 Gcal/h		
	tone	Gcal	MW	tone	Gcal	MW
Ianuarie	38,520	27,734	32,255	69,005	49,684	57,782
Februarie	35,085	25,261	29,379	62,032	44,663	51,943
Martie	28,149	20,268	23,572	37,100	26,712	31,066
Aprilie	37,591	27,066	31,478	66,463	47,853	55,653
Mai	24,538	17,668	20,548	67,097	48,310	56,185
Iunie	20,461	14,732	17,133	62,325	44,874	52,188
Iulie	20,589	14,824	17,240	65,732	47,327	55,041
August	21,099	15,192	17,668	65,543	47,191	54,883
Septembrie	20,016	14,412	16,761	63,448	45,683	53,129
Octombrie	25,221	18,159	21,119	67,582	48,659	56,590
Noiembrie	35,498	25,559	29,725	66,871	48,147	55,995
Decembrie	43,331	31,198	36,283	70,344	50,647	58,902
TOTAL AN	350,098	252,073	293,161	763,542	549,750	639,359

Partile convin ajustarea cantitatilor mentionate mai sus cu cel putin 60 de zile inainte de data inceperii executarii prezentului Contract. In acest sens Partile vor incheia un Act aditional la prezentul Contract.

Vânzător,

Cumpărător,

ROMPETROL ENERGY SA

ROMPETROL RAFINARE S.A.

DIRECTOR GENERAL
BUCUR BORIS IONEL

DIRECTOR GENERAL
FELIX CRUDU-TESLOVEANU

DIRECTOR ECONOMIC
ANA SOVA

DIRECTOR ECONOMIC
RAMONA GEORGIANA GALATEANU

DIRECTOR UZINA UTILITATI
ALEXANDRU FLORIN BALBAE

MANAGER PPO
CIOCA DANIELA

OFICIU JURIDIC
ILADI ISACHI ADINA LIDIA

OFICIU JURIDIC
GABRIELA VERNIC

DERULANT CONTRACT
TANASE ANDREI

DERULANT CONTRACT
CHIRIAC GEORGIANA CATALINA

APPENDIX no. 6: MONTHLY QUANTITIES OF THERMAL ENERGY AND THERMAL POWERS CONTRACTED

THERMAL ENERGY CONTRACTED FOR THE YEAR WITHOUT OVERHAUL

Thermal power contracted	QUANTITY					
	Steam with pressure of 13-17 bar			Steam with pressure of 36 bar		
	35 Gcal/h			20 Gcal/h		
	tons	Gcal	MW	tons	Gcal	MW
January	38.520	27.734	32.255	69.005	49.684	57.782
February	35.085	25.261	29.379	62.032	44.663	51.943
March	28.149	20.268	23.572	37.100	26.712	31.066
April	37.591	27.066	31.478	66.463	47.853	55.653
May	24.538	17.668	20.548	67.097	48.310	56.185
June	20.461	14.732	17.133	62.325	44.874	52.188
July	20.589	14.824	17.240	65.732	47.327	55.041
August	21.099	15.192	17.668	65.543	47.191	54.883
September	20.016	14.412	16.761	63.448	45.683	53.129
October	25.221	18.159	21.119	67.582	48.659	56.590
November	35.498	25.559	29.725	66.871	48.147	55.995
December	43.331	31.198	36.283	70.344	50.647	58.902
TOTAL YEAR	350.098	252.073	293.161	763.542	549.750	639.359

The Parties agree to adjust the quantities mentioned above at least 60 days before the commencement date of execution of this Agreement. To this end, the Parties shall enter into an Addendum to this Agreement.

Seller,

ROMPETROL ENERGY SA

GENERAL MANAGER
BUCUR BORIS IONEL

FINANCE MANAGER
ANA SOVA

LEGAL OFFICE
ILADI ISACHI ADINA LIDIA

CONTRACT MANAGER
TANASE ANDREI

Buyer,

ROMPETROL RAFINARE S.A.

GENERAL MANAGER
FELIX CRUDU-TESLOVEANU

FINANCE MANAGER
RAMONA GEORGIANA GALATEANU

UTILITIES PLANT MANAGER
ALEXANDRU FLORIN BALBAE

PPO MANAGER
CIOCA DANIELA

LEGAL OFFICE
GABRIELA VERNIC

CONTRACT MANAGER
CHIRIAC GEORGIANA CATALINA

ANEXA nr. 7: REGIMURI DE LIMITARE/ÎNTRERUPERE A LIVRĂRII ENERGIEI TERMICE

1. Puteri termice în cazurile de limitare, restricție sau avarie în instalațiile de alimentare cu energie termică:

Nr. crt.	C A Z U L	Timp maxim admis	Reducere de putere
1	LIMITARE	nelimitat	0 – 100 %
2	RESTRICTIE		80 %
3	AVARIE	- abur: 4-5 ore	0 – 100 %

OBSERVAȚII:

1.1.a) LIMITARE : neplata facturii – procentul de limitare este invers proporțional cu procentul de achitare a facturilor în termen, ajungând de la 0 la 100 %, indiferent de consumator, perioada și de scopul utilizării agentului termic.

b) RESTRICȚIE: lipsă combustibil –cauzată de factori independenți de voința

c) AVARIE: întrerupere totală.

1.2. În situațiile de avarie sau restricție, cumpărătorul se obligă ca la cererea vânzătorului să reducă sau să scoată din funcțiune o parte din receptoarele mari consumatoare sau constatate defecte, cu pierderi de agent termic.

1.3. În cazul în care cumpărătorul nu se conformează solicitării vânzătorului, se vor lua măsuri de reducere forțată, iar acesta se va face răspunzător atât față de vânzător cât și față de ceilalți consumatori pentru eventualele pagube înregistrate de aceștia.

2. Condiții de limitare a livrării energiei termice în cazul neîndeplinirii obligațiilor de plată ale cumpărătorului:

a) reducerea până la minimul tehnologic al rețelei de transport sau întreruperea livrării aburului cu utilizări tehnologice, cu un preaviz de 10 zile după cea de a 30-a zi de la termenul de scadență al facturii;

3. Condiții de întrerupere a livrării energiei termice:

a) la încetarea prezentului contract;

b) la depășirea sistematică a cantității de energie termică contractate, dacă la cererea vânzătorului cumpărătorul nu se încadrează în prevederile contractuale;

c) pentru neachitarea facturilor emise de vânzător, în baza unui preaviz de 10 zile după cea de a 50-a zi de la termenul de scadență al facturii; în cazul consumului industrial, întreruperea se face fără asigurarea puterii termice minime tehnologice;

d) pentru împiedicarea accesului reprezentanților împuterniciți ai vânzătorului în vederea culegerii datelor necesare pentru recalcularea consumului, în cazul constatării unor situații care conduc la înregistrarea eronată a consumului de energie termică (atunci când se găsesc sigilii rupte la aparatele de măsură și diafragme modificate);

e) în condițiile refuzului cumpărătorului de a participa la întocmirea programului pentru întreruperi în scopul executării reviziilor tehnice ale instalației de producere a energiei termice, sau a altor lucrări la instalațiile vânzătorului;

f) dacă cumpărătorul nu respectă sistematic condițiile privind cantitatea și parametrii fizico-chimici stabilite prin Convenția de exploatare din anexa nr. 5 al contractul-cadru pentru agentul termic returnat vânzătorului;

g) în condiții justificate de periclitatea vieții sau a sănătății oamenilor ori a integrității bunurilor materiale;

h) pentru prevenirea sau limitarea extinderii unor avarii ale echipamentelor termoelectrice, în rețelele termice, inclusiv pentru prevenirea scăderii încărcării acestora sub minimul tehnic, justificate ulterior cu documente cumpărătorului, la cererea acestuia;

i) pentru executarea unor manevre și a unor lucrări impuse de situații de urgență, care nu se pot efectua fără întreruperi;

j) în alte cazuri în care se specifică acest drept în prezentul contract;

k) la solicitarea cumpărătorului, pentru o perioadă de timp de maxim 12 luni.

4. Întreruperea livrării energiei termice se realizează:

- a) fără preaviz, în cazurile prevăzute la pct. 3 lit. a), d), h) și i);
b) cu preaviz de 7 zile în cazurile prevăzute la pct. 3 lit. b), e), f), g) și j).

Reluarea livrării energiei termice după o întrerupere se face în cel mai scurt timp posibil de la rezolvarea situațiilor care au condus la întrerupere.

Vânzător,

Cumpărător,

ROMPETROL ENERGY SA

DIRECTOR GENERAL
BUCUR BORIS IONEL

DIRECTOR ECONOMIC
ANA SOVA

OFICIU JURIDIC
ILADI ISACHI ADINA LIDIA

DERULANT CONTRACT
TANASE ANDREI

ROMPETROL RAFINARE S.A.

DIRECTOR GENERAL
FELIX CRUDU-TESLOVEANU

DIRECTOR ECONOMIC
RAMONA GEORGIANA GALATEANU

DIRECTOR UZINA UTILITATI
ALEXANDRU FLORIN BALBAE

MANAGER PPO
CIOCA DANIELA

OFICIU JURIDIC
GABRIELA VERNIC

DERULANT CONTRACT
CHIRIAC GEORGIANA CATALINA

APPENDIX no. 7: LIMITATION / INTERRUPTION REGIMES OF DELIVERY OF THERMAL ENERGY

5. Thermal powers in the limitation, restriction or failure cases in the thermal energy supply installations:

Ref. no.	C A S E	Maximum time admitted	Power reduction
1	LIMITATION	Unlimited	0 – 100 %
2	RESTRICTION		80 %
3	FAILURE	- steam: 4-5 ore	0 – 100 %

OBSERVATIONS:

1.1.a) LIMITATION: non-payment of invoice - the limitation percentage is inversely proportional to the percentage of invoices paid on time, ranging from 0 to 100 %, regardless of the consumer, the period and the purpose of use of the thermal agent.

b) RESTRICTION: lack of fuel – caused by factors beyond the control

c) FAILURE: total interruption.

1.2. In the event of a breakdown or restriction, the buyer undertakes to reduce or remove from service, upon the request of the seller, part of the large receivers consuming or found to be defective, with a loss of thermal agent.

1.3. If the Buyer does not comply with the Seller's request, forced reduction measures shall be taken and the Buyer shall be liable both to the Seller and to the other consumers for any damage incurred by them.

6. Conditions for limiting the delivery of thermal energy in the event of non-fulfilment of the buyer's payment obligations:

b) reduction to the technological minimum of the transmission system or interruption of the delivery of steam for technological use, with 10 days' notice after the 30th day following the due date of the invoice;

7. Conditions for interruption of thermal energy supply:

l) on termination of this agreement;

m) when the contracted quantity of thermal energy is systematically exceeded, if upon the request of the seller the buyer does not comply with the contractual provisions;

n) for non-payment of invoices issued by the seller, based on a 10 days' notice after the 50th day following the due date of the invoice; in the case of industrial consumption, the interruption shall be made without providing the minimum technological thermal power;

o) for preventing the access of the seller's authorised representatives to collect the data necessary to recalculate consumption, in the event of situations leading to the erroneous recording of thermal energy consumption (when broken seals are found on the meters and modified diaphragms);

p) in the event of the buyer's refusal to participate in the issue of the schedule for the purpose of carrying out technical overhauls of the thermal energy production plant or other work on the seller's installations;

q) if the buyer does not systematically comply with the conditions relating to quantity and physical and chemical parameters established in the Operating Convention in appendix no. 5 to the framework agreement for the thermal agent returned to the seller;

r) under conditions justified by danger to human life or health or to the integrity of material goods;

s) to prevent or limit the spread of damage to thermal energy equipment in thermal networks, including to prevent their load from falling below the technical minimum level, subsequently documented to the buyer, upon its request;

t) for the execution of manoeuvres and works required by emergency situations which cannot be carried out without interruption;

u) in other cases where this right is specified in this agreement;

v) upon the request of the buyer, for a maximum period of 12 months.

8. The interruption of thermal energy supply is carried out:

- c) without prior notice, in the cases referred to in points 3(a), (d), (h) and (i);
- d) with 7 days' notice in the cases referred to in points 3(b), (e), (f), (g) and (j).

The resumption of the supply of thermal energy after an interruption shall take place as soon as possible after the circumstances leading to the interruption have been resolved.

Seller,

Buyer,

ROMPETROL ENERGY SA

GENERAL MANAGER
BUCUR BORIS IONEL

FINANCE MANAGER
ANA SOVA

LEGAL OFFICE
ILADI ISACHI ADINA LIDIA

DEVELOPER OF THE AGREEMENT
TANASE ANDREI

ROMPETROL RAFINARE S.A.

GENERAL MANAGER
FELIX CRUDU-TESLOVEANU

FINANCE MANAGER
RAMONA GEORGIANA GALATEANU

UTILITIES PLANT MANAGER
ALEXANDRU FLORIN BALBAE

PPO MANAGER
CIOCA DANIELA

LEGAL OFFICE
GABRIELA VERNIC

DEVELOPER OF THE AGREEMENT
CHIRIAC GEORGIANA CATALINA

ANEXA nr. 8 : CONDIȚII DE PLATĂ A DESPĂGUBIRILOR

1. Vanzătorul va plăti despăgubiri cumpărătorului în următoarele condiții:

- a) cumpărătorul a anunțat în scris vânzătorul în termen de cel mult 5 zile de la data apariției abaterii parametrilor fizico - chimici ai agentului termic care a produs deteriorarea unor instalații de transport/distribuție/transformare a energiei termice;
- b) din analiza efectuată de o unitate specializată agreată de ambele părți contractante, sau de către cumpărător împreună cu vânzătorul, rezultă că a avut loc abaterea parametrilor fizico - chimici ai agentului termic, invocată de către cumpărător;
- c) cumpărătorul prezintă vânzătorului documentele justificative în care sunt menționate sumele plătite pentru repararea instalațiilor de transport/distribuție/transformare a energiei termice deteriorate din cauza abaterii parametrilor fizico-chimici ai agentului termic, notificată conform lit. a), în termen de o lună de la terminarea lucrărilor de reparare menționate;

Pentru limitările sau întreruperile în livrarea energiei termice care depășesc limitele și condițiile prevăzute în prezentul contract, vânzătorul va plăti despăgubiri pentru daunele dovedite de cumpărător

Pentru nerespectarea de către vânzător, în mod nejustificat, a solicitărilor operative ale cumpărătorului, conform Convenției de exploatare din anexa nr. 5 la contractul-cadru, cu privire la debite, temperaturi și presiuni, cu abateri mai mari decât cele negociate și stabilite prin prezentul contract, vânzătorul va plăti despăgubiri pentru daunele dovedite de cumpărător.

2. Cumpărătorul va plăti despăgubiri vânzătorului în următoarele condiții:

- a) vânzătorul a anunțat în scris cumpărătorul în termen de cel mult 5 zile de la data funcționării necorespunzătoare a echipamentelor cumpărătorului ori a acțiunii necorespunzătoare a personalului cumpărătorului care au condus la deteriorarea instalațiilor vânzătorului;
- b) din analiza efectuată de cumpărător împreună cu vânzătorul sau de o unitate specializată agreată de ambele părți contractante rezultă că a avut loc funcționarea necorespunzătoare a echipamentelor cumpărătorului ori acțiunea necorespunzătoare a personalului cumpărătorului care au condus la deteriorarea instalațiilor vânzătorului;
- c) vânzătorul prezintă cumpărătorului documentele justificative în care sunt menționate sumele plătite pentru repararea instalațiilor deteriorate datorită funcționării necorespunzătoare a echipamentelor cumpărătorului ori a acțiunii necorespunzătoare a personalului cumpărătorului, notificată conform lit. a), în termen de o lună de la terminarea lucrărilor de reparație menționate.

Vânzător,

Cumpărător,

ROMPETROL ENERGY SA

DIRECTOR GENERAL
BUCUR BORIS IONEL

DIRECTOR ECONOMIC
ANA SOVA

OFICIU JURIDIC
ILADI ISACHI ADINA LIDIA

DERULANT CONTRACT
TANASE ANDREI

ROMPETROL RAFINARE S.A.

DIRECTOR GENERAL
FELIX CRUDU-TESLOVEANU

DIRECTOR ECONOMIC
RAMONA GEORGIANA GALATEANU

DIRECTOR UZINA UTILITATI
ALEXANDRU FLORIN BALBAE

MANAGER PPO
CIOCA DANIELA

OFICIU JURIDIC
GABRIELA VERNIC

DERULANT CONTRACT
CHIRIAC GEORGIANA CATALINA

Appendix no. 8: PAYMENT CONDITIONS OF INDEMNITIES

1. The Seller shall pay indemnities to the buyer under the following conditions:
 - d) the buyer has notified the seller in writing no later than 5 days after the occurrence of the deviation of the physical-chemical parameters of the thermal agent which caused damage to the thermal energy transmission/distribution/transformation installations;
 - e) an analysis carried out by a specialised unit agreed by both contracting parties or by the buyer together with the seller shows that the deviation in the physical-chemical parameters of the thermal agent claimed by the buyer has occurred;
 - f) the buyer provides the seller with supporting documents stating the amounts paid for the repair of the thermal energy transmission/distribution/processing installations damaged due to the deviation of the physical and chemical parameters of the thermal agent, notified according to letter a), within one month as of the completion of the said repair work;

For limitations or interruptions in the delivery of thermal energy exceeding the limits and conditions laid down in this agreement, the seller shall pay compensation for damages proven by the buyer

For the Seller's unjustified failure to comply with the Buyer's operational requirements, as set out in the Operating Convention in appendix No. 5 to the Framework Agreement, in respect of flow rates, temperatures and pressures, with deviations higher than those negotiated and laid down in this Agreement, the Seller shall pay compensation for damages proven by the Buyer.

2. The Buyer shall pay compensation to the Seller under the following conditions:

- d) the Seller has given written notice to the Buyer not later than 5 days after the date of the improper operation of the Buyer's equipment or improper action by the Buyer's personnel which resulted in damage to the Seller's facilities;
- e) an analysis carried out by the Buyer together with the Seller or by a specialised unit agreed by both contracting parties shows that the Buyer's Equipment has malfunctioned or that Buyer's personnel have acted improperly and caused damage to the Seller's Facilities;
- f) the seller submits to the buyer the documents in proof showing the amounts paid for the repair of the facilities damaged due to the improper functioning of the buyer's equipment or the improper action of the buyer's personnel notified according to letter (a) within one month of the completion of the said repair work.

Seller,

Buyer,

ROMPETROL ENERGY SA

GENERAL MANAGER
BUCUR BORIS IONEL

FINANCE MANAGER
ANA SOVA

LEGAL OFFICE
ILADI ISACHI ADINA LIDIA

CONTRACT MANAGER
TANASE ANDREI

ROMPETROL RAFINARE S.A.

GENERAL MANAGER
FELIX CRUDU-TESLOVEANU

FINANCE MANAGER
RAMONA GEORGIANA GALATEANU

UTILITIES PLANT MANAGER
ALEXANDRU FLORIN BALBAE

PPO MANAGER
CIOCA DANIELA

LEGAL OFFICE
GABRIELA VERNIC

CONTRACT MANAGER
CHIRIAC GEORGIANA CATALINA

ANEXA nr. 9 : CONDIȚII DE MĂSURARE A ENERGIEI TERMICE

1. Locul de montare a grupurilor de măsurare pentru decontare este în punctul de delimitare a instalațiilor.
2. Caracteristicile grupurilor de măsurare (inclusiv clasa de precizie) sunt prezentate în tabelele următoare pentru fiecare colector de abur în parte:

LOCUL DE MONTARE: COLECTOR 1 -36 ata ROF1-L1

DENUMIRE D.M.M.	CARACTERISTICI TEHNICE	CONDITII DE MASURARE
DISC DE DIAFRAGMĂ	UNIDIRECTIONAL ; P.U.	DN=334mm;d=200,42mm
CALCULATOR DE DEBIT	ROFAR 04: eroare tolerată $\pm 0,2\%$	D =334mm;d=200,42mm
TRADUCTOR DE PRESIUNE DIFERENTIALA SI ABSOLUTA	EJX110A; eroare pres. dif $\pm 0,04\%$ eroare pres. abs $\pm 0,1\%$	pres. dif 0 – 60 KPa pres. abs 0 - 40 Bar
TRADUCTOR DE PRESIUNE DIFERENTIALA	EJX110A; eroare pres. dif $\pm 0,04\%$ eroare pres. abs $\pm 0,1\%$	pres. dif 0 – 6 KPa
TERMOREZISTENTA DIN PLATINA	S18;W100=1,385	Pt 100(W100=1,385);(0-400)°C
ADAPTOR DE TERMOREZISTENTA	YTA70; eroare tolerată $\pm 0,1^\circ\text{C}$	(0-400)°C

LOCUL DE MONTARE: COLECTOR 2 -36 ata ROF2-L1

DENUMIRE D.M.M.	CARACTERISTICI TEHNICE	CONDITII DE MASURARE
DISC DE DIAFRAGMĂ	UNIDIRECTIONAL; P.U.	DN=334mm;d=213,53mm
CALCULATOR DE DEBIT	ROFAR 04: eroare tolerată $\pm 0,2\%$	D =334mm;d=213,53mm
TRADUCTOR DE PRESIUNE DIFERENTIALA SI ABSOLUTA	EJX110A; eroare pres. dif $\pm 0,04\%$ eroare pres. abs $\pm 0,1\%$	pres. dif 0 – 60 KPa pres. abs 0 - 40 Bar
TRADUCTOR DE PRESIUNE DIFERENTIALA	EJX110A; eroare pres. dif $\pm 0,04\%$ eroare pres. abs $\pm 0,1\%$	pres. dif 0 – 6 KPa
TERMOREZISTENTA DIN PLATINA	S18;W100=1,385	Pt 100(W100=1,385);(0-400)°C
ADAPTOR DE TERMOREZISTENTA	YTA70; eroare tolerată $\pm 0,1^\circ\text{C}$	(0-400)°C

LOCUL DE MONTARE: COLECTOR 1 -17 ata PROIECT;ROF1-L2

DENUMIRE D.M.M.	CARACTERISTICI TEHNICE	CONDITII DE MASURARE
DISC DE DIAFRAGMĂ	UNIDIRECTIONAL; P.U.	DN=702mm;d=386,23mm
CALCULATOR DE DEBIT	ROFAR 04: eroare tolerată $\pm 0,2\%$	DN=702mm;d=386,23mm
TRADUCTOR DE PRESIUNE DIFERENTIALA SI ABSOLUTA	EJX110A; eroare pres. dif $\pm 0,04\%$ eroare pres. abs $\pm 0,1\%$	pres. dif 0 - 100 KPa pres. abs 0 - 20 Bar
TRADUCTOR DE PRESIUNE DIFERENTIALA	EJX110A; eroare pres. dif $\pm 0,04\%$ eroare pres. abs $\pm 0,1\%$	pres. dif 0 - 10 KPa
TERMOREZISTENTA DIN PLATINA	S18;W100=1,385	Pt 100(W100=1,385);(0-400)°C
ADAPTOR DE TERMOREZISTENTA	YTA70; eroare tolerată $\pm 0,1^\circ\text{C}$	(0-400)°C

LOCUL DE MONTARE: COLECTOR 2 -17 ata PROIECT;ROF2-L2

DENUMIRE D.M.M.	CARACTERISTICI TEHNICE	CONDITII DE MASURARE
DISC DE DIAFRAGMĂ	UNIDIRECTIONAL; P.U.	DN= 702mm;d=423,02mm
CALCULATOR DE DEBIT	ROFAR 04: eroare tolerată $\pm 0,2\%$	D = 702mm;d=423,13mm
TRADUCTOR DE PRESIUNE DIFERENTIALA SI ABSOLUTA	EJX110A; eroare pres. dif $\pm 0,04\%$ eroare pres. abs $\pm 0,1\%$	pres. dif. 0 – 80 KPa pres. abs. 0 - 20 Bar
TRADUCTOR DE PRESIUNE DIFERENTIALA	EJX110A; eroare pres. dif $\pm 0,04\%$ eroare pres. abs $\pm 0,1\%$	pres. dif. 0 – 8 KPa
TERMOREZISTENTA DIN PLATINA	S18;W100=1,385	Pt 100(W100=1,385);(0-400)°C
ADAPTOR DE TERMOREZISTENTA	YTA70; eroare tolerată $\pm 0,1^\circ\text{C}$	(0-400)°C

LOCUL DE MONTARE: COLECTOR 1 -17 ata; BY-PASS;ROF1-L3

DENUMIRE D.M.M.	CARACTERISTICI TEHNICE	CONDITII DE MASURARE
DISC DE DIAFRAGMĂ	UNIDIRECTIONAL; P.U.	DN=259mm;d=193,76 mm
CALCULATOR DE DEBIT	ROFAR 04: eroare tolerată $\pm 0,2\%$	D = 259mm;d=193,76 mm
TRADUCTOR DE PRESIUNE DIFERENTIALA SI ABSOLUTA	EJX110A; eroare pres. dif $\pm 0,04\%$ eroare pres. abs $\pm 0,1\%$	pres. dif 0 – 100 KPa pres. abs 0 - 20 Bar
TRADUCTOR DE PRESIUNE DIFERENTIALA	EJX110A; eroare pres. dif $\pm 0,04\%$ eroare pres. abs $\pm 0,1\%$	pres. dif 0 – 10 KPa
TERMOREZISTENTA DIN PLATINA	S18;W100=1,385	Pt 100(W100=1,385);(0-400)°C
ADAPTOR DE TERMOREZISTENTA	YTA70; eroare tolerată $\pm 0,1^\circ\text{C}$	(0-400)°C

LOCUL DE MONTARE: COLECTOR 2 -17 ata BY-PASS;ROF2-L3

DENUMIRE D.M.M.	CARACTERISTICI TEHNICE	CONDITII DE MASURARE
DISC DE DIAFRAGMĂ	UNIDIRECTIONAL; P.U.	DN=259mm;d=192,14mm
CALCULATOR DE DEBIT	ROFAR 04; eroare tolerata $\pm 0,2\%$	D =259mm;d=192,14mm
TRADUCTOR DE PRESIUNE DIFERENTIALA SI ABSOLUTA	EJX110A; eroare pres. dif $\pm 0,04\%$ eroare pres. abs $\pm 0,1\%$	pres. dif 0 - 100 KPa pres. abs 0 - 20 Bar
TRADUCTOR DE PRESIUNE DIFERENTIALA	EJX110A; eroare pres. dif $\pm 0,04\%$ eroare pres. abs $\pm 0,1\%$	pres. dif 0 - 10 KPa
TERMOREZISTENTA DIN PLATINA	S18;W100=1,385	Pt 100(W100=1,385); (0-400)°C
ADAPTOR DE TERMOREZISTENTA	YTA70; eroare tolerata $\pm 0,1^\circ\text{C}$	(0-400)°C

Partile convin ajustarea datelor de mai sus cu cel putin 60 de zile inainte de data inceperii executarii prezentului Contract. In acest sens Partile vor incheia un Act additional la prezentul Contract.

3. Condiții specifice de măsurare

a) vânzătorul are responsabilitatea pentru furnizarea, instalarea, întreținerea și testarea grupurilor de măsurare pentru decontare, în conformitate cu normele și reglementările metrologice în vigoare.

b) oricare dintre părțile contractante are dreptul de a solicita realizarea unei verificări sau testări a grupurilor de măsurare. Costul implicat de realizarea unei asemenea verificări sau testări la cerere se plătește de partea care a solicitat-o, cu excepția cazului în care se demonstrează că grupul de măsurare nu respectă caracteristicile privind clasa de precizie prevăzute la pct. 2, caz în care costul este suportat de vânzător.

c) în cazul constatării unor defecțiuni ale grupului de măsurare, părțile convin asupra:

I. duratei maxime de remediere a defecțiunii sau înlocuire a grupului de măsurare: 40 – 60 zile.

II. aplicării următoarei metodologii de evaluare a consumului de energie termică pe perioada dintre constatarea defecțiunii și remedierea acesteia sau înlocuirea grupului de măsurare: Recalcularea consumului de energie termica se va face in sistem paușal.

Vânzător,
ROMPETROL ENERGY SA

DIRECTOR GENERAL
BUCUR BORIS IONEL

DIRECTOR ECONOMIC
ANA SOVA

OFICIU JURIDIC
ILADI ISACHI ADINA LIDIA

DERULANT CONTRACT
TANASE ANDREI

Cumpărător,
ROMPETROL RAFINARE S.A.

DIRECTOR GENERAL
FELIX CRUDU-TESLOVEANU

DIRECTOR ECONOMIC
RAMONA GEORGIANA GALATEANU

DIRECTOR UZINA UTILITATI
ALEXANDRU FLORIN BALBAE

MANAGER PPO
CIOCA DANIELA

OFICIU JURIDIC
GABRIELA VERNIC

DERULANT CONTRACT
CHIRIAC GEORGIANA CATALINA

APPENDIX no. 9: METERING CONDITIONS OF THERMAL ENERGY

3. The place of installation of the metering groups for settlement is at the point of delimitation of the installations.
4. The characteristics of the metering groups (including accuracy class) are given in the following tables for each individual steam collector:

ASSEMBLY PLACE: COLLECTOR 1 -36 ata ROF1-L1

NAME D.M.M.	TECHNICAL FEATURES	METERING CONDITIONS
DIAPHRAGM DISC	UNIDIRECTIONAL ; P.U.	DN=334mm:d=200,42mm
FLOW RATE CALCULATOR	ROFAR 04: accepted error $\pm 0.2\%$	D =334mm:d=200,42mm
DIFFERENTIAL AND ABSOLUTE PRESSURE TRANSDUCER	EJX110A; error dif. pres. $\pm 0.04\%$ error abs. pres. $\pm 0.1\%$	dif. pres. 0 – 60 KPa abs. pres. 0 - 40 Bar
DIFFERENTIAL PRESSURE TRANSDUCER	EJX110A; error dif. pres. $\pm 0.04\%$ error abs. pres. $\pm 0.1\%$	dif. pres. 0 – 6 KPa
PLATINUM HEAT RESISTANCE	S18;W100=1.385	Pt 100(W100=1.385);(0-400)°C
HEAT RESISTANCE ADAPTER	YTA70; accepted error $\pm 0.1^{\circ}\text{C}$	(0-400)°C

ASSEMBLY PLACE: COLLECTOR 2 -36 ata ROF2-L1

NAME D.M.M.	TECHNICAL FEATURES	METERING CONDITIONS
DIAPHRAGM DISC	UNIDIRECTIONAL ; P.U.	DN=334mm:d=213,53mm
FLOW RATE CALCULATOR	ROFAR 04: accepted error $\pm 0.2\%$	D =334mm:d=213,53mm
DIFFERENTIAL AND ABSOLUTE PRESSURE TRANSDUCER	EJX110A; error dif. pres. $\pm 0.04\%$ error abs. pres. $\pm 0.1\%$	dif. pres. 0 – 60 KPa abs. pres. 0 - 40 Bar
DIFFERENTIAL PRESSURE TRANSDUCER	EJX110A; error dif. pres. $\pm 0.04\%$ error abs. pres. $\pm 0.1\%$	dif. pres. 0 – 6 KPa
PLATINUM HEAT RESISTANCE	S18;W100=1.385	Pt 100(W100=1.385);(0-400)°C
HEAT RESISTANCE ADAPTER	YTA70; accepted error $\pm 0.1^{\circ}\text{C}$	(0-400)°C

ASSEMBLY PLACE: COLLECTOR 1 -17 ata PROIECT;ROF1-L2

NAME D.M.M.	TECHNICAL FEATURES	METERING CONDITIONS
DIAPHRAGM DISC	UNIDIRECTIONAL ; P.U.	DN=702mm:d=386,23mm
FLOW RATE CALCULATOR	ROFAR 04: accepted error $\pm 0.2\%$	DN=702mm:d=386,23mm
DIFFERENTIAL AND ABSOLUTE PRESSURE TRANSDUCER	EJX110A; error dif. pres. $\pm 0.04\%$ error abs. pres. $\pm 0.1\%$	dif. pres. 0 - 100 KPa abs. pres. 0 - 20 Bar
DIFFERENTIAL PRESSURE TRANSDUCER	EJX110A; error dif. pres. $\pm 0.04\%$ error abs. pres. $\pm 0.1\%$	dif. pres. 0 - 10 KPa
PLATINUM HEAT RESISTANCE	S18;W100=1.385	Pt 100(W100=1.385);(0-400)°C
HEAT RESISTANCE ADAPTER	YTA70; accepted error $\pm 0.1^{\circ}\text{C}$	(0-400)°C

ASSEMBLY PLACE: COLLECTOR 2 -17 ata PROIECT;ROF2-L2

NAME D.M.M.	TECHNICAL FEATURES	METERING CONDITIONS
DIAPHRAGM DISC	UNIDIRECTIONAL ; P.U.	DN= 702mm:d=423,02mm
FLOW RATE CALCULATOR	ROFAR 04: accepted error $\pm 0.2\%$	D = 702mm:d=423,13mm
DIFFERENTIAL AND ABSOLUTE PRESSURE TRANSDUCER	EJX110A; error dif. pres. $\pm 0.04\%$ error abs. pres. $\pm 0.1\%$	dif. pres. 0 – 80 KPa abs. pres. 0 - 20 Bar
DIFFERENTIAL PRESSURE TRANSDUCER	EJX110A; error dif. pres. $\pm 0.04\%$ error abs. pres. $\pm 0.1\%$	dif. pres. 0 – 8 KPa
PLATINUM HEAT RESISTANCE	S18;W100=1.385	Pt 100(W100=1.385);(0-400)°C
HEAT RESISTANCE ADAPTER	YTA70; accepted error $\pm 0.1^{\circ}\text{C}$	(0-400)°C

ASSEMBLY PLACE: COLLECTOR 1 -17 ata; BY-PASS;ROF1-L3

NAME D.M.M.	TECHNICAL FEATURES	METERING CONDITIONS
DIAPHRAGM DISC	UNIDIRECTIONAL ; P.U.	DN=259mm:d=193,76 mm
FLOW RATE CALCULATOR	ROFAR 04: accepted error $\pm 0.2\%$	D = 259mm:d=193,76 mm
DIFFERENTIAL AND ABSOLUTE PRESSURE TRANSDUCER	EJX110A; error dif. pres. $\pm 0.04\%$ error abs. pres. $\pm 0.1\%$	dif. pres. 0 – 100 KPa abs. pres. 0 - 20 Bar
DIFFERENTIAL PRESSURE TRANSDUCER	EJX110A; error dif. pres. $\pm 0.04\%$ error abs. pres. $\pm 0.1\%$	dif. pres. 0 – 10 KPa
PLATINUM HEAT RESISTANCE	S18;W100=1.385	Pt 100(W100=1.385);(0-400)°C
HEAT RESISTANCE ADAPTER	YTA70; accepted error $\pm 0.1^{\circ}\text{C}$	(0-400)°C

ASSEMBLY PLACE: COLLECTOR 2 -17 ata BY-PASS;ROF2-L3

NAME D.M.M.	TECHNICAL FEATURES	METERING CONDITIONS
DIAPHRAGM DISC	UNIDIRECTIONAL; P.U.	DN=259mm;d=192,14mm
FLOW RATE CALCULATOR	ROFAR 04; accepted error $\pm 0.2\%$	D =259mm;d=192,14mm
DIFFERENTIAL AND ABSOLUTE PRESSURE TRANSDUCER	EJX110A; error dif. pres. $\pm 0.04\%$ error abs. pres. $\pm 0.1\%$	dif. pres. 0 - 100 KPa abs. pres. 0 - 20 Bar
DIFFERENTIAL PRESSURE TRANSDUCER	EJX110A; error dif. pres. $\pm 0.04\%$ error abs. pres. $\pm 0.1\%$	dif. pres. 0 - 10 KPa
PLATINUM HEAT RESISTANCE	S18;W100=1.385	Pt 100(W100=1.385); (0-400)°C
HEAT RESISTANCE ADAPTER	YTA70; accepted error $\pm 0.1^\circ\text{C}$	(0-400)°C

The Parties agree to adjust the above data at least 60 days prior to the commencement date of execution of this Agreement. To this end, the Parties shall enter into an Addendum to this Agreement.

3. Specific metering conditions

a) the seller is responsible for the supply, installation, maintenance and testing of the metering groups for settlement according to the metrological rules and regulations in force.

b) either Contracting Party shall have the right to request that an inspection or test of the metering equipment be carried out. The cost involved in carrying out such verification or testing on request shall be paid by the requesting Party, unless it is demonstrated that the metering set does not comply with the accuracy class characteristics set out in paragraph 2, in which case the cost shall be borne by the seller.

c) in the event of a finding of a defect in the metering equipment, the Parties shall agree on:

I. the maximum time for rectification of the defect or replacement of the metering group: 40 - 60 days.

II. application of the following methodology for the evaluation of the thermal energy consumption during the period between the detection of the fault and its rectification or replacement of the metering group: Recalculation of the thermal energy consumption will be realized in a flat rate system.

Seller,
ROMPETROL ENERGY SA

GENERAL MANAGER
BUCUR BORIS IONEL

FINANCE MANAGER
ANA SOVA

LEGAL OFFICE
ILADI ISACHI ADINA LIDIA

CONTRACT MANAGER
TANASE ANDREI

Buyer,
ROMPETROL RAFINARE S.A.

GENERAL MANAGER
FELIX CRUDU-TESLOVEANU

FINANCE MANAGER
RAMONA GEORGIANA GALATEANU

UTILITIES PLANT MANAGER
ALEXANDRU FLORIN BALBAE

MANAGER PPO
CIOCA DANIELA

LEGAL OFFICE
GABRIELA VERNIC

CONTRACT MANAGER
CHIRIAC GEORGIANA CATALINA

ANEXA nr. 10 : PREȚUL DE CONTRACT ȘI GARANȚII

Preturile pentru producerea energiei termice sub formă de abur practicate de ROMPETROL ENERGY SA, exclusiv TVA, se calculează lunar în lei utilizând formula:

$$P = A + B + C \quad [\text{lei/MW}], \text{ unde:}$$

P = preț abur [lei/Mw] :

A = cost combustibil pe baza randament estimat combustibil inclusiv marja = $1.42 * a$

a = preț mixt pentru combustibil gazos folosit [lei/MW]

1.42 = factor consum estimat pe baza randament combustibil inclusiv marja

B = componenta de cost aferenta certificatelor CO₂ = $0.2016 * 1.42 * b$

b = prețul unui certificat de CO₂ în ultima zi a lunii pentru care se facturează volumul de abur

0.2016 = factor emisie tCO₂/MW gaz

C = alte costuri = echivalent în lei la data facturii pentru valoarea de 8 EUR /MW

Vânzător,

ROMPETROL ENERGY SA

DIRECTOR GENERAL
BUCUR BORIS IONEL

DIRECTOR ECONOMIC
ANA SOVA

OFICIU JURIDIC
ILADI ISACHI ADINA LIDIA

DERULANT CONTRACT
TANASE ANDREI

Cumpărător,

ROMPETROL RAFINARE S.A.

DIRECTOR GENERAL
FELIX CRUDU-TESLOVEANU

DIRECTOR ECONOMIC
RAMONA GEORGIANA GALATEANU

DIRECTOR UZINA UTILITATI
ALEXANDRU FLORIN BALBAE

MANAGER PPO
CIOCA DANIELA

OFICIU JURIDIC
GABRIELA VERNIC

DERULANT CONTRACT
CHIRIAC GEORGIANA CATALINA

APPENDIX no. 10 : CONTRACT PRICE AND GUARANTEES

The prices for the production of thermal energy repressed by steam practiced by ROMPETROL ENERGY SA, excluding VAT, are calculated every month in RON using the formula:

$$P = A + B + C \quad [\text{RON /MW}], \text{ where:}$$

P= steam price [RON/Mw] :

A= fuel cost based on estimated fuel efficiency including margin = $1.42 * a$

a= mixed price for the gaseous fuel used [RON /MW]

1.42 = estimated consumption factor based on fuel efficiency including margin

B = cost component related to CO2 certificates = $0.2016 * 1.42 * b$

b = the price of a CO2 certificate on the last day of the month for which the steam volume is invoiced

0.2016 = emission factor tCO2/MW gas

C = other costs = equivalent in RON on the invoicing date for the value of EUR 8 /MW

Seller,

ROMPETROL ENERGY SA

GENERAL MANAGER
BUCUR BORIS IONEL

FINANCE MANAGER
ANA SOVA

LEGAL OFFICE
ILADI ISACHI ADINA LIDIA

CONTRACT MANAGER
TANASE ANDREI

Buyer,

ROMPETROL RAFINARE S.A.

GENERAL MANAGER
FELIX CRUDU-TESLOVEANU

FINANCE MANAGER
RAMONA GEORGIANA GALATEANU

UTILITIES PLANT MANAGER
ALEXANDRU FLORIN BALBAE

PPO MANAGER
CIOCA DANIELA

LEGAL OFFICE
GABRIELA VERNIC

CONTRACT MANAGER
CHIRIAC GEORGIANA CATALINA